

红楼梦前五回诗词选注

007.411

哈尔滨师范学院学报
一九七四年第三期附册



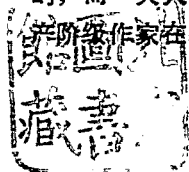
I 20

关于红楼梦研究问题的信

(一九五四年十月十六日)

毛 泽 东

驳俞平伯的两篇文章附上，请一阅。这是三十多年以来向所谓红楼梦研究权威作家的错误观点的第一次认真的开火。作者是两个共青团员。他们起初写信给《文艺报》，请问可不可以批评俞平伯，被置之不理。他们不得已写信给他们的母校——山东大学的老师，获得了支持，并在该校刊物《文史哲》上登出了他们的文章驳《红楼梦简论》。问题又回到北京，有人要求将此文在《人民日报》上转载，以期引起争论，展开批评，又被某些人以种种理由（主要是“小人物的文章”，“党报不是自由辩论的场所”）给以反对，不能实现；结果成立妥协，被允许在《文艺报》转载此文。嗣后，《光明日报》的《文学遗产》栏又发表了这两个青年的驳俞平伯《红楼梦研究》一书的文章。看样子，这个反对在古典文学领域毒害青年三十余年的胡适派资产阶级唯心论的斗争，也许可以开展起来了。事情是两个“小人物”做起来的，而“大人物”往往不注意，并往往加以阻拦，他们同资产阶级作家在唯心论方面讲统一战线，甘心作资产阶级的俘



383685

1

虏，这同影片《清宫秘史》和《武训传》放映时候的情形几乎是相同的。被人称为爱国主义影片而实际是卖国主义影片的《清宫秘史》，在全国放映以后，至今没有被批判。《武训传》虽然批判了，却至今没有引出教训，又出现了容忍俞平伯唯心论和阻拦“小人物”的很有生气的批判文章的奇怪事情，这是值得我们注意的。

俞平伯这一类资产阶级知识分子，当然是应当对他们采取团结态度的，但应当批判他们的毒害青年的错误思想，不应当对他们投降。

《红楼梦》诗词选注

中文系“评红”资料组

按：《〈红楼梦〉诗词选注》初稿时，共收诗词一百七十四篇，包括了《红楼梦》中的全部韵文。这里，是根据各方面意见，选了一百篇，并对译文、注释和说明作了较大的删改，以本院学报增刊的形式印出，纪念毛主席《关于红楼梦研究问题的信》发表二十周年。这仍然是个未定稿，特别是在《红楼梦》诗词的精华与糟粕以及阐述它的性质的问题上，一定还存在着未能避免的错误。希望同志们批评，好作进一步的修改。

诗词原文以人民文学出版社一九七二年重印四卷本为依据，个别字词曾用庚辰脂砚斋重评本、戚蓼生本作过校对，不再注出。

本附册止于前五回。

《红楼梦》诗词选注

目 录

青埂峰顽石偈·····	1
题石头记·····	4
好了歌·····	7
好了歌解·····	8
西江月二首·····	13
护官符·····	17
警幻仙姑赋·····	20
金陵十二钗又副册判词·····	26
晴 雯·····	26
袭 人·····	28
金陵十二钗副册判词·····	30
香 菱·····	30
金陵十二钗正册判词·····	32
林黛玉与薛宝钗·····	32
贾元春·····	33
贾探春·····	35
史湘云·····	36
妙 玉·····	37
贾迎春·····	39

贾惜春·····	40
王熙凤·····	41
巧 姐·····	42
李 纨·····	43
秦可卿·····	44
红楼梦十二支曲·····	46
红楼梦引子·····	46
终身误·····	48
枉凝眉·····	49
恨无常·····	52
分骨肉·····	54
乐中悲·····	57
世难容·····	61
喜冤家·····	64
虚花悟·····	67
聪明累·····	70
留余庆·····	73
晚韶华·····	76
好事终·····	78
飞鸟各投林·····	80

《红楼梦》诗词选注

青埂峰顽石偈

《红楼梦》第一回：又不知过了几世几劫，因有个空空道人访道求仙，从这大荒山无稽崖青埂峰下经过，忽见一块大石，上面字迹分明，编述历历；空空道人乃从头一看，原来是无才补天、幻形入世、被那茫茫大士渺渺真人携入红尘、引登彼岸的一块顽石；上面叙着堕落之乡，投胎之处，以及家庭琐事，闺阁闲情，诗词谜语，倒还全备。只是朝代年纪，失落无考。后面又有一偈云：

无才可去补苍天，枉入红尘若许年；
此系身前身后事，倩谁记去作奇传？

【译文】

我没有能力去修补那残破的青天，
白白地降生到人间世界这么些年，
这里记的是我下凡前后亲身经历，
可是请谁替我抄去当作奇闻流传？

【注释】

偈(jì)：为梵语“偈陀”的省文，意译为“颂”，是佛经文学的一体。

无才句：才，能力；天，指封建社会的宗法制度；补天，《淮南子·览冥训》：“往古之时，四极废，九州裂，天不兼覆，地不周载；于是女娲氏炼五色石以补苍天，断鳌足以立四极。”《文物》七三年第二期曹雪芹《自题画石诗》：“爱此一拳石，玲珑出自然。溯源应太古，坠地又何年？有志归完璞，无才去补天。不求邀众赏，潇洒傲顽仙。”

红尘：尘埃，引伸为繁华热闹之地，佛教用它指人世间。

若许：许，这样；若许，象这样。

倩（qiàn）：请人代办事情。倩谁，请谁。

【说明】

曹雪芹生当封建社会走向崩溃的末世，在农民阶级的英勇斗争和早期民主主义思潮冲击下，地主阶级宗法制度的“天”已经严重地残破和急剧地衰亡。一部《红楼梦》就是于封建末世“升降兴衰”有着亲身经历的曹雪芹对“身前身后事”的艺术概括，通过对贾、史、王、薛四大家族衰败没落的描写，形象地展示了封建社会这个“天”的崩塌过程。它既不是什么“情场忏悔”，也不是什么个人“自传”，而是曹雪芹对封建社会腐朽衰落的现实长期观察、体验、认识之后写出的一部封建社会的衰亡史，是一部思想性很强艺术性很高的政治历史小说。

但由于作者所受的历史和阶级的局限，他只能作出封建宗法制度的“天”必然灭亡的诊断，却“无才”开出“补天”——合理安排“天”的药方，因而发出了“枉入红尘”之叹，为封建地主阶级的衰亡唱出了无可奈何的挽歌。然

而，揭示封建社会的“天”也能够崩塌，无疑是对封建统治阶级万世不变的法统观念的严重打击，所以封建统治阶级把《红楼梦》视为洪水猛兽，加上“诲淫谬种”等等罪名，並动用国家机器予以禁阅销毁；于是，一方面是作者希望它广为流传以扩大政治影响和人们的竞相传抄，一方面是封建统治阶级的百般禁毁和新旧“红学家”们的多方歪曲，《红楼梦》流传的本身就充满了两种思想、两个阶级的激烈斗争！

题 石 头 记

《红楼梦》第一回：空空道人……改《石头记》为《情僧录》。东鲁孔梅溪题曰《风月宝鉴》。后因曹雪芹于悼红轩中，披阅十载，增删五次，纂成目录，分出章回，又题曰《金陵十二钗》；并题一绝。——即此便是《石头记》的缘起。诗云：

满纸荒唐言，一把辛酸泪！
都云作者痴，谁解其中味？

【译文】

满篇都是离经叛道的话，
浸透着一把辛酸的眼泪！
都说作者迷恋儿女之情，
可谁能理解作品的精髓？

【注释】

题：本义为记，引伸为写，写在书、画等物上的诗叫题诗。

荒唐言：原为不着边际的话，后引伸为乖谬之言。这里指《红楼梦》反封建的先进的叛逆思想。封建统治阶级和封建文人对《红楼梦》作了种种诬蔑，郑光祖《一般录杂述》：“乃此等恶劣小说盈天下，以逢人之情慾，诱以不轨，所以弃礼灭义，相习成风，载胥难挽也。”

一把辛酸泪：《脂砚斋评》：“字字看来皆是血，十年辛苦不寻常。”又：“能解者方有辛酸之泪，哭成此书。壬午除夕，书未成，芹为泪尽而逝。”

都云作者痴：痴，痴情。这里指与曹雪芹同时代的人把《红楼梦》主题理解为描写爱情，《脂砚斋评》：“漫言红袖啼痕重，更有情痴抱恨长。”永忠《因墨香得观红楼梦小说吊雪芹三绝句》：“传神文笔足千秋，不是情人不泪流。”

谁解其中味：味，滋味，喻事物的真实含义；其中味，这里边的深刻道理，这里指作品的主题。《红楼梦》第一回：“说来虽近荒唐，细玩颇有滋味。”鲁迅《〈绛洞花主〉小引》：“（《红楼梦》）单是命意，就因读者的眼光而有种种：经学家看见《易》，道学家看见淫，才子看见缠绵，革命家看见排满，流言家看见宫闱秘事……。”

【说明】

曹雪芹在《红楼梦》中，生动、深刻地描写了封建社会末期的各种社会矛盾和斗争，揭露了以儒家思想为基础的封建礼教和宗法制度的腐朽和残酷，批判了政治、法律、宗教、道德等上层建筑的各个方面，展示出封建地主阶级必然走向没落的历史发展趋势，成为一部形象的封建社会衰亡史。由于这部作品深刻地批判了封建地主阶级专政及其思想理论基础，所以一开始就被封建卫道者视为“荒唐”无稽、离经叛道的邪说。曹雪芹大胆地借用封建文人咒骂异端思想的话，自称自己作品为“满篇荒唐言”，就在自嘲的外衣掩护下巧妙地宣布了自己的思想与孔孟之道的对立。但是曹雪芹对封建社会的批判是不彻底的，“一把辛酸泪”表现了作者

对自己的阶级的衰亡命运的同情和哀婉。

文学艺术总是为一定阶级的政治服务，站在不同阶级立场上，对《红楼梦》的评价也大不相同，和作者同时代的敦诚、敦敏、张宜泉、永忠和脂砚斋等都没有也不可能理解它的深刻意义。“谁解其中味”，不仅是给那些都云作者痴于爱情的同时代人以尖刻的嘲笑，而且也是给二百年后现代修正主义的“爱情中心”说以一记响亮的耳光。在作者以后的反动官僚和封建文人则极力攻击、污蔑它的伟大意义，旧红学和新红学以及刘少奇、林彪等一类政治骗子更从各方面曲解它的主题，为他们所推行的反革命政治路线服务。二百多年来，“谁解其中味”呢？没有！只有用马克思主义文艺观点，用阶级和阶级斗争的观点来阅读、研究《红楼梦》，才能真正解释这部伟大文学作品的本质意义。

好 了 歌

《红楼梦》第一回：（甄士隐乃）暮年之人，那禁得贫病交攻，竟渐渐的露出了那下世的光景来。可巧这日拄了拐挣扎到街前散散心时，忽见那边来了一个跛足道人，疯狂落拓，麻鞋鹤衣，口内念着几句言词道：

世人都晓神仙好，唯有功名忘不了！

古今将相在何方：荒冢一堆草没了。

世人都晓神仙好，只有金银忘不了！

终朝只恨聚无多，及到多时眼闭了。

世人都晓神仙好，只有姣妻忘不了！

君生日日说恩情，君死又随人去了。

世人都晓神仙好，只有儿孙忘不了！

痴心父母古来多，孝顺子孙谁见了？

【译文】

世上的人都知道去当神仙好，

只是恋着那功名富贵忘不了！

古往今来文臣武将现在那里：

只剩一堆荒坟被野草湮没了。

世上的人都知道去当神仙好，

只是恋着那金银财宝忘不了！

一天到晚只恨搜刮的不够多，
待到搜刮得多的时候却死了。

世上的人都知道去当神仙好，
只是恋着那美丽妻子忘不了！
你活着她天天说对你恩情重，
你一死她就跟着别人过去了。

世上的人都知道去当神仙好，
只是恋着那孙男弟女忘不了！
傻心眼的爹妈自古就不算少，
可是孝顺的儿孙有谁看见了？

【注释】

荒冢（Zhǒng）：长满野草的坟。

终朝：原指天亮到早饭的一段时间；这里是一天到晚的意思。

姣：美好。

好了歌解

《红楼梦》第一回：士隐听了，便迎上来道：“你满口说些什么？——只听见些‘好了’‘好了’。”那道人笑道：“你若果听见‘好了’二字，还算你明白：可知世上万般，好便是了，了便是好；若不了，便不好；若要好，须是了。——我这歌儿便叫《好了歌》。”士隐本是有夙慧的，一闻此言，心中早已悟彻，因笑道：“且住！待我将你这

《好了歌》注解出来何如？”道人笑道：“你就请解。”士隐乃说道：

陋室空堂，当年笏满床；
衰草枯杨，曾为歌舞场；
蛛丝儿结满雕梁，绿纱今又在蓬窗上。
说甚么脂正浓、粉正香，如何两鬓又成霜？
昨日黄土陇头埋白骨，今宵红绡帐底卧鸳鸯。
金满箱，银满箱，转眼乞丐人皆谤；
正叹他人命不长，那知自己归来丧？
训有方，保不定日后作强梁。
择膏粱，谁承望流落在烟花巷！
因嫌纱帽小，致使锁枷扛；
昨怜破袄寒，今嫌紫蟒长：
乱烘烘你方唱罢我登场，反认他乡是故乡；
甚荒唐，到头来都是为他人作嫁衣裳。

【译文】

那蔽陋的卧室和空荡荡的厅堂，
当年却是象笏版笏堆满了牙床；
那生满衰草和枯干白杨的地方，
曾经做过演出轻歌曼舞的剧场；
那画栋雕梁早被蜘蛛结满丝网，
绿纱如今又糊在了破败的窗上。
说什么年纪轻轻胭脂浓花粉香，
却怎么转眼间两鬓苍苍如雪霜？

昨天才在黄土堆上埋葬了白骨，
今晚却又在红绡帐里结对成双。

说什么积攒得金满箱啊银满箱，
转眼间变成了乞丐落得人毁谤；
正在悲叹着别人的寿命太短促，
那承想自己回到家里就一命亡？

且不要夸口教训儿女严格有方，
可保不定将来子弟变成为强梁。
费尽心机选择富家子弟做女婿，
谁承想到头来竟沦落在烟花巷！

那些因嫌官小拚命往上爬的人，
却不料反落得枷锁套在脖子上；
昨天还哀叹衣不蔽体挨冷受冻，
到如今反倒嫌紫金蟒袍拖地长；

乱哄哄这个倒台那个又登场，
忙碌终身啊竟然把他乡做故乡；
所有这些多么可笑又多么荒唐，
这分明都是为别人赶作嫁衣裳。

【注释】

笏满床：笏，朝臣朝会时所拿的一种象牙或木质的板，故又称象简，上记所奏事项以备忘，故又称手版。笏满床，是说家中做官的人多。

衰草枯杨：衰草，枯草；枯杨，死杨树。

黄土陇：陇，通垆，丘垆；黄土陇，黄土丘，这里指

坟地。

强梁：凶暴强横，封建社会统治阶级往往把具有反抗性的人也称为“强梁”。

膏粱：膏，肥肉。粱，精米。俗称富家子弟为膏粱子弟。这里是膏粱子弟的省称。

烟花巷：烟花，妓女的代称；巷，胡同；烟花巷，开妓院的地方。

他乡是故乡：在这里他乡指功名富贵、妻子子孙等尘世生活；故乡指超脱一切尘世生活而归于空幻虚无或死亡。

为他人做嫁衣裳：秦韬玉《贫女》诗：“苦恨年年压金线，为他人做嫁衣裳。”这里是说空为别人忙碌。

【说明】

这两首歌是中国封建社会走向衰亡，封建统治阶级趋于没落的高度艺术概括。它为《红楼梦》描绘四大家族的衰亡史，提供了广阔而深刻的历史背景。它说明曹雪芹透过所谓“康乾盛世”的表面现象，敏锐而深刻地看出了封建统治阶级不可避免地走向死亡的历史命运。歌里那种笏满床与陋室空堂、歌舞场与衰草枯杨、雕梁与蜘蛛网、绿纱与蓬窗、将相与荒冢等典型兴衰事物的对比，实际是封建社会末期各种社会矛盾斗争尖锐化的反映，是整个封建统治阶级剧烈动荡、分化和“君子之泽，五世而斩”的社会现实的真实写照；诗里那种从金满箱到乞丐的转眼间的巨变，实际上表现了封建地主经济的迅速崩溃；诗里对夫妻之间、父子之间等无情和虚伪的关系的描写，实际是封建社会末期封建伦理道德发生深刻危机的反映；而对训有方的膏粱之家的子女沦于

烟花巷、作强梁和“孝顺儿孙谁见了”的感慨，则反映了封建地主阶级一代不如一代和后继无人的严峻现实。这一切，有力地驳斥了儒家“天不变，道亦不变”的传统的反动观念，体现了《红楼梦》的反儒倾向。

诗里对封建地主阶级衰亡的原因和结局的解释，是错误的，是唯心主义的，表现了作者矛盾着的世界观的消极、落后、甚至反动的一面。这两首歌具有浓厚的虚无主义色彩、无可奈何的情调和宿命论的观点。这是作者世界观中佛、老思想因素的反映，必须予以严肃的批判。

《西江月》二首

《红楼梦》第三回：（贾宝玉）越显得面如傅粉，唇若施脂；转盼多情，语言若笑；天然一段风韵，全在眉梢；平生万种情思，悉堆眼角。——看其外貌，最是极好，却难知其底细，后人有《西江月》二词批的极确，词曰：

无故寻愁觅恨，有时似傻如狂；
纵然生得好皮囊，腹内原来草莽。

潦倒不通庶务，愚顽怕读文章；
行为偏僻性乖张，那管世人诽谤！

又曰：

富贵不知乐业，贫穷难耐凄凉；
可怜辜负好时光，于国于家无望。

天下无能第一，古今不肖无双；
寄言纨裤与膏粱：莫效此儿形状！

【译文】

无故寻找忧愁和悲伤，
有时象傻又象狂；
虽然长了个好模样，
经济仕途从来不住心里装。
荒唐颓废不会理家应酬交际场，

愚笨固执害怕读文章；
行为不合世俗，性情违背纲常，
管什么诽谤不诽谤。

其 二

富贵时不知保持家当，
穷了又不耐饥寒凄凉；
可怜浪费了好时光，
齐家治国没希望。

天下数他无能，
论叛逆思想，古今没人和他成双；
送给世间浪荡子第一句话：
可别学这个孩子样！

【注释】

无故句：愁、恨，指贾宝玉在封建宗法制度和封建礼教沉重压力下所产生而又无法摆脱的苦闷。这种精神上的愁、恨，自然不会为封建正统势力所理解，而认为是无故自寻苦恼。《红楼梦》第三十三回：“贾政道：‘……我看你脸上一团私欲愁闷气色！这会子又嗟声叹气，你那些还不足、还不自在？无故这样，是什么原故？’”

好皮囊：佛教认为人的灵魂是不死不灭的，而人的肉体是为灵魂提供了一个暂时的住所，犹如一个皮肉的口袋；这里指好看的外貌。

腹内句：草莽，这里是空虚，浅薄，不学无术的意思。《红楼梦》第三十五回：傅试家的婆子说：“怪道有人说

他们家的宝玉是相貌好，里头糊涂，中看不中吃。”

潦倒句：潦倒，穷困而倒霉，精神颓丧；庶务，各种事务。《红楼梦》第一百六回：贾政想道：“我虽蒙圣恩格外垂慈，给还家产，那两处食用，自应归并一处，叫我一人那里支撑的住？……倘或我珠儿在世，尚有膀臂；宝玉虽大，更是无用之物。”

愚顽句：《红楼梦》第八十二回：宝玉接着说道：“还提什么念书？我最厌这些道学话。更可笑的，是八股文章，拿他诳功名，混饭吃，也罢了，还要说‘代圣贤立言！’”

行为句：行为偏僻，指行为与世俗的要求相差太远；性乖张，指思想性格不合乎封建正统思想标准。《红楼梦》第五回：“惟嫡孙宝玉一人禀性乖张，用情怪谲。”

那管句：指封建正统势力对他的诽谤。

贫穷：这里的“贫穷”和上首的“潦倒”均与现在流传的一百二十回《红楼梦》中宝玉的情况不符。据此可知曹雪芹原写作计划是要给贾宝玉一个穷愁潦倒的结局，而高鹗的续书却以家道复兴收场，没有表达出曹雪芹的原意。

于国句：贾府的封建正统势力曾把齐家治国的希望寄托在贾宝玉身上，然而都落空了，所以说“无望”。《红楼梦》第一百十三回，薛宝钗说贾宝玉：“老太太素来望你成人，老爷为你日夜焦心，你为闲情痴意，糟塌自己，我们守着你，如何是个结果？”

天下句：能，能力，指挽救封建地主阶级统治崩溃的才能。

古今句：肖，《说文》：“骨肉相似也”；不肖，这里指贾宝玉的叛逆思想与贾政的封建正统思想没有共同之处。《红楼梦》第三十三回：“贾政那里肯听？说道：‘你们问问他

干的什么勾当，可饶不可饶！素日皆是你们这些人把他酿坏了，到这步田地，还来解劝！明日酿到弑父弑君，你们才不劝不成？”

寄言句：寄言，即赠言；纨，细丝织品；膏，肥肉；粱，精米饭；纨裤和膏粱都是富贵人家用的衣食，用它代称富贵而又不学无术的子弟。

【说明】

这两首《西江月》是对贾宝玉反对孔孟之道的叛逆性格的艺术概括。前一首写出了贾宝玉坚决反对儒家的经籍文章，反对封建世俗的世理人情，反对经济仕途的人生道路；后一首写出贾宝玉这样的人物对于封建地主阶级及其专政的严重破坏性，从而揭示出这个艺术形象具有的初步民主主义思想和这个形象的深刻社会意义。

历代反动的没落的阶级和社会集团，无不把孔孟之道作为维持其黑暗、腐朽的反动统治的思想武器。对于离经叛道的贾宝玉，封建地主阶级当然要认为他“如傻似狂”、“原来草莽”、“不通”、“乖张”、“无能”、“不肖”、“于国于家无望”，而这正表明了贾宝玉这个形象所体现的思想同封建地主阶级的正统思想——孔孟之道的尖锐对立。

曹雪芹借用封建正统势力的语言，用似褒似贬，似歌似嘲的笔调，既从反面高度概括了贾宝玉的思想性格，又表现了作者的激愤心情；既热情讴歌了贾宝玉这个艺术形象，又对封建地主阶级正统势力和他们的意识形态——孔孟之道给以辛辣的讽刺。

护 官 符

《红楼梦》第四回：雨村忙问：“何谓‘护官符’？”
门子道：“如今凡作地方官的都有一个私单，上面写的是本省最有权势极富贵的大乡绅名姓，各省皆然；倘若不知，一时触犯了这样的人家，不但官爵，只怕连性命也难保呢！——所以叫做‘护官符’……”一面说，一面从怀里取出一张抄的“护官符”来，递与雨村，看时，上面皆是本地大族名宦之家的俗谚口碑，云：

贾不假，白玉为堂金作马。

阿房宫，三百里，住不下金陵一个史。

东海缺少白玉床，龙王来请金陵王。

丰年好大“雪”，珍珠如土金如铁。

【译文】

贾府的财势浩大不虚假，

白玉砌厅堂，黄金铸骏马。

阿房宫方圆三百里，

住不下金陵那家姓史的。

东海龙宫缺少白玉床，

龙王请求金陵王家来帮忙。

丰收之年好大“雪”，

把珍珠看成土，把黄金当作铁。

【注释】

贾不假：贾指贾家。即荣国府、宁国府；不假，名不虚传。《红楼梦》第二回：“雨村道：‘……那日进了石头城，从他宅门前经过，街东是宁国府，街西是荣国府，二宅相连，竟将大半条街占了。大门外虽冷落无人，隔着围墙一望，里面厅殿楼阁，也还都峥嵘轩峻；就是后边一带花园里，树木山石，也都还有葱蔚洳润之气，那里象个衰败之家？’”

白玉句：比喻贾家的富贵豪奢。白玉，《古乐府》：“黄金为君门，白玉为君堂”；金马，汉代未央宫前置铜马，名其门为金马门。

阿房官句：阿房宫，秦朝的宫殿，后为项羽所焚毁。《史记·秦始皇本纪》：“始皇以为咸阳人多，先王之宫庭小……。作宫阿房，故天下谓之阿房官”。三百里，杜牧《阿房宫赋》：“覆压三百余里，隔离天日。”

金陵句：史指史家，即贾母娘家。《红楼梦》第二回：“自荣公死后，长子贾代善袭了官，娶的是金陵世家史侯的小姐为妻。”

龙王句：金陵王指王家，即贾政妻王夫人和贾琏妻王熙凤的娘家。《红楼梦》第十六回：“凤姐忙接道：‘我们王府里也预备过一次。那时我爷爷专管各国进贡朝贺的事，凡有外国人来，都是我们家养活。粤、闽、滇、浙所有的洋船货物都是我们家的。’赵嬷嬷道：‘那是谁不知道的？如今还有个俗语儿呢，说：‘东海少了白玉床，龙王来请金陵王。’这说的就是奶奶府上了。’”

丰年句：雪，谐薛音，指薛家。《红楼梦》第四回：“今

告打死人之薛，就是‘丰年大雪’之‘薛’……”

【说明】

“护官符”是阅读《红楼梦》的一个提纲。它以“俗谚口碑”的通俗形式，概括了贾、史、王、薛四大家族的豪华生活和显赫声势，揭示出“四大家族”这个封建贵族统治集团的腐朽性、寄生性。贾史王薛四大家族是大官僚、大地主、大皇商的统一体。他们通过姻亲关系紧密地勾结在一起，“扶持遮掩，皆有照应”，“一损俱损，一荣俱荣。”他们的权势，上通宫廷，下连州县，渗透到封建社会各个方面，实行政治压迫、经济剥削和思想统治。“护官符”里的“四大家族”，代表了全部封建宗法的思想和制度，是封建地主阶级专政的清晰的缩影。

《红楼梦》正是以这个“护官符”为总纲，描写了以贾府为中心的贾、史、王、薛四大家族的衰亡史，它的鲜明的艺术形象和深刻的思想力量，充分展现出封建社会必然崩溃的历史命运，批判了“天不变，道亦不变”的反动的儒家思想，因而成为一部反映封建社会阶级斗争的历史教科书。林彪、周扬一类政治骗子，出于“克己复礼”的反革命政治需要，诬蔑《红楼梦》是“吊膀子的书”，描写的是“爱情主题”，这是彻头彻尾的反马克思主义观点。

警幻仙姑赋

《红楼梦》第五回：歌音未息，早见那边走出一个美人来，蹁跹袅娜，与凡人大不相同。有赋为证：

方离柳坞，乍出花房。
但行处，鸟惊庭树；
将到时，影度回廊。
仙袂乍飘兮，闻麝兰之馥郁；
荷衣欲动兮，听环佩之铿锵。
靥笑春桃兮，云髻堆翠；
唇绽樱颗兮，榴齿含香。
盼纤腰之楚楚兮，风回雪舞；
耀珠翠之的的兮，鸭绿鹅黄。
出没花间兮，宜嗔宜喜；
徘徊池上兮，若飞若扬。
蛾眉欲颦兮，将言而未语；
莲步乍移兮，欲止而仍行。
羡美人之良质兮，冰清玉润；
慕美人之华服兮，烟烁文章。
爱美人之容貌兮，香培玉笋；
比美人之态度兮，凤翥龙翔。
其素若何：春梅绽雪；
其洁若何：秋蕙披霜。
其静若何：松生空谷；

其艳若何：霞映澄塘。
其文若何：龙游曲沼；
其神若何：月射寒江。
——远惭西子，近愧王嫱。
生于孰地？降自何方？
若非宴罢归来，瑶池不二；
定应吹箫引去，紫府无双者也。

【译文】

彷彿鸟儿刚离开柳林，
又象胡蝶将飞出花房。
只要美丽的仙子走到那里，
院中的马儿在树上就一阵惊慌；
她的脚步将要到的时候，
身影儿早过了九曲回廊。
仙子的衣袖刚一飘啊，
早闻到浓郁的兰麝芳香；
荷花般的衣裾将要动啊，
先听到环佩声叮叮咣咣。
脸上的笑窝象是春桃啊，
流云样的发髻象青山堆在耳旁；
微张的嘴唇仿佛樱桃啊，
石榴子般的牙齿含着清香。
看那苗条而匀称的腰肢啊，
颤摇摇象雪花飞舞微风回荡；

和珠玉钗环的光彩相辉映的啊，
是描眉的“鸭绿”和贴额的“鹅黄”。

在万花丛中时隐时现啊，
生气和高兴都是一样；
在清水池旁浏览赏玩啊，
风吹衣带象是要腾空飞扬。

蚕须般的眉儿将要皱起啊，
似乎想要说话却未发出声响；
象踏着莲花的脚步刚一挪动啊，
想要停步却仍然走向前方。

我羡慕美人的优良品质啊，
象冰那样清彻玉那样洁白明亮；
我爱慕美人的华丽衣裳啊，
灿烂的花纹闪烁发光。

我喜爱美人的容貌啊，
如同香料捏出玉石雕成一样；
把美人的神态风度做个比方啊，
象是凤在飞舞又如龙在翱翔。

她的洁白象是什么？
早春的白梅带雪开放；
她的纯洁象是什么？
秋天的蒹草披层淡霜。

她安静时象是什么？
犹如青松生在幽谷那样；

她的皎艳象是什么？

仿佛朝霞映红清彻的池塘。

她的文雅象是什么？

好似长龙在曲折池沼里缓缓游荡；

她的神采象是什么？

犹如皎洁的月光照射清彻的秋江。

这样的容貌，往远说要使西施惭愧；

往近点说，也使昭君羞愧难当。

美人啊，你生在什么地点？

又来自什么地方？

你若不是才赴王母娘娘宴会回来的，

瑶池里最俊俏的姑娘，

也一定是乘风吹箫飞去的，

仙宫里无与伦比的弄玉下降。

【注释】

回廊：廊，厅堂边上供人游走的地方；回廊，曲折的走廊。

袂（mèi）：衣袖。

荷衣：用荷花做的衣裳。屈原《离骚》：“制芰荷以为衣兮，集芙蓉以为裳。”

靥（yè）：面颊的笑坑，俗称酒窝。

云髻堆翠：云髻，云彩形状的发型；翠，青绿色，山色称翠。全句意为：云形的发髻如青山堆在那里。

风回雪舞：旋风吹得雪花飞舞，曹植《洛神赋》：“飘飏兮若流风之回雪。”

的的：鲜明、光亮的样子，许慎《说文》：“的，明也。”

蛾眉：蛾，蚕蛾，其触须细长而弯曲，故用它比喻女人的眉毛。

烟（shān）烁文章：烟，火光跳动样子；烁，光亮闪动；文章，指颜色花纹错杂相间。

凤翥龙翔：翥，高飞；翔，翱翔。

素：未染的丝，这里作白色解。

西子：即西施，春秋时越人，后被越王勾践献于吴王夫差。

王嫱：即王昭君，汉元帝时官人，后远嫁匈奴。

瑶池：神话中的仙境，为西王母所居，《穆天子传》：“崑西王母于瑶池之上。”

吹箫：《列仙传拾遗》：“箫史善吹箫，作鸾凤之响。秦穆公有女弄玉，善吹箫，公以妻之，遂教弄玉作风鸣。居十数年，凤凰来止。公为作风台，夫妇止其上。数年，弄玉乘风，箫史乘龙去。”

紫府无双：紫府，仙府；无双，独一无二。

【说明】

曹雪芹所生活的时代，正处于新旧交替重大历史转折的前夜。他能够在所谓“乾隆盛世”中，敏锐地看出封建社会必然衰败的命运，却不能解释主宰这种历史动向的根本力量和社会发展的最后归宿。一方面，他在急剧的社会变革面前感到迷惘，传统的玉皇和阎罗主宰一切的观念，非但不能而且他也不愿把它作为解释社会现象的依据；另一方面，社会经济发展以及他的世界观中的朴素唯物主义因素还不足以正确解释历史变化原因。警幻仙姑和太虚幻境正是作者在既厌弃了旧的教条又找不到新的理论根据的情况下创造的，它是旧的传统的

神道观念开始瓦解而新的思想体系还没有形成时期的产物。

在《红楼梦》中，主宰现实世界的已经不是几千年来统治人们精神世界的玉皇大帝、十殿阎君和观音、如来，而是一批以警幻仙姑为中心的女性神祇，决定人们命运的册子已经由天宫地府移到新创造的太虚幻境，对神界秩序的重新安排，实际是对现实世界要求变革的反映。天上女性的神祇代替男性神祇的统治，是在作者反对男尊女卑思想指导下创造出来的。《警幻仙姑赋》表明：作者是按照现实生活中女性的特征来塑造天上的这位新任全能上帝的形象的。她没有玉皇的威严，阎罗的凶猛和如来的金光，但有着人的情感、思想并敢于谈“情”说“淫”，反映了旧的传统观念的动摇和新的思潮的萌芽。

然而这个新造的神界，却仍然是用某些旧的观念组织起来的。它尽管没有现实宗教中的污秽，但也赫然地收着决定人们命运的册子，有着处理“情债”的权力和管理冤魂孽鬼的职能。这说明曹雪芹虽然极力地反对旧的传统观念，但他却不能打破时代和阶级的局限，不能与旧的东西实行彻底绝裂。他尽管厌弃了旧的神道观念，但并没有从根本上否定超现实的力量存在，只不过是把老的天帝换成了新的警幻仙姑。他虽然抛弃了旧的天宫地府、六道轮转的因果报应，但又搞了一套新的幻境、册子、还泪等因果报应，只不过对神界进行了一次不彻底的改革，用新的宿命论代替了旧的宿命论。就这样，曹雪芹一方面用他创造的新的女性统治的幻境反对传统的男性统治的神界；一方面又把这个新的超现实力量作为产生现实矛盾冲突的第一推动力，表现了他唯物主义世界观的不彻底性，从而影响了他对封建社会批判的深刻性。

金陵十二钗又副册判词

晴 雯

《红楼梦》第五回：又一橱上写着“金陵十二钗又副册”。宝玉便伸手先将“又副册”橱门开了，拿出一本册来，揭开看时，只见这首页上画的，既非人物，亦非山水，不过是水墨滃染，满纸乌云浊雾而已。后有几行字迹，写道是：

霁月难逢，彩云易散。
心比天高，身为下贱。
风流灵巧招人怨。
寿夭多因诽谤生，多情公子空牵念。

【译文】

雨后的明月多么难遇，
灿烂的云霞容易消散。
刚强的心比天还高，
身为奴婢是那样下贱。
美丽聪明，
招来了恨怨。
年青青就死去了，
是因为诬蔑和流言。

那多情的公子，
只有白白地想念。

【注释】

霁月句：霁，雨住天晴；霁月，雨后月出，点出“晴”字；彩云，成花纹的云彩，点出“雯”字；难逢和易散寓意晴雯的生活遭遇很不好。

心比天高：指晴雯的反抗性格。《红楼梦》第三十七回，秋纹夸耀自己得了王夫人赏的衣服，“晴雯道：‘要是我，我就不要。若是给别人剩的给我，也罢了；一样这屋的人，难道谁比谁又高贵些？把好的给他，剩的才给我，我宁可不要，冲撞了太太，我也不受这口气。’”

风流句：风流灵巧，指晴雯的美丽聪明；招人怨，《红楼梦》第七十七回：“袭人道：‘太太只嫌她生的太好了，未免轻狂些。太太是深知这样美人似的人，心里是不能安静的，所以很嫌她。’”

寿夭句：夭，未成年死去叫夭；寿夭，年岁不大就死去了；诽谤，《红楼梦》第七十四回：“王善保家的道：‘别的还罢了，太太不知，头一个是宝玉屋里的晴雯那丫头……太不成个体统！’”多情公子：指贾宝玉。

【说明】

晴雯是一个具有反抗精神的奴隶形象。她虽然“身为下贱”，但她却没有屈服于封建统治的淫威而失去被压迫者的尊严。在森严的封建等级制度下，她敢于向那些侮辱、迫害她的当权派进行斗争，“心比天高”，实际是表现了她的逆

没有被封建势力所征服的不驯服的性格。

曹雪芹能够对“身为下贱”的具有反抗精神的奴隶寄予同情，表现了他的初步民主主义倾向，但他对造成晴雯悲剧命运根本原因的解释，却无法突破其所属的时代和阶级的局限，他认识不到造成晴雯的这种不幸并不是她的“风流灵巧招人怨”，而是封建制度本身。他不能向封建地主阶级追究责任，而只能把这种迫害的责任仅仅归结为“寿夭多因诽谤生”。曹雪芹对晴雯的同情，并没有离开他原来的阶级立场。

袭 人

《红楼梦》第五回：又见后面画着一簇鲜花，一床破席，也有几句言词，写道是：

枉自温柔和顺，空云似桂如兰；
堪羡优伶有福，谁知公子无缘。

【译文】

说什么性情温柔心地和善，
空夸品德美好像秋桂春兰；
多么令人羡慕那优伶有福，
谁知道公子反而和她无缘。

【注释】

枉自句：温柔和顺，即孔孟之道鼓吹的“温柔敦厚”，桂、兰，香草，古人常用来比喻人的美好的品德。

堪羨句：堪，可以，足以；优伶，指旧时歌舞戏剧艺人，这里的优伶是指书中的蒋玉函。袭人后未做了蒋玉函的妻子。

【说明】

和晴雯相反，花袭人是“津津乐道地赞赏美妙的奴隶生活并对和善的好心的主人感激不尽的”死心塌地的奴才，她对地主阶级当权派的“温柔和顺”，表明了她对自己出身的阶级的背叛。占统治地位的封建主义孔孟之道的长期影响和屈服于统治阶级的强大压力，是封建社会的奴隶阶级中个别分子变节投降的根本原因。花袭人和晴雯的不同生活道路，深刻地反映出大观园奴隶队伍中存在着的尖锐的两条路线的斗争。

判词的前两句写出了袭人的阶级质变，后两句则写出变节后的袭人所应有的结局，尽管诗中流露出某种惋惜的情调，但作者毕竟认为她再也不配和“公子”有“缘”了，而只能下嫁给社会地位低下的“优伶”，表现了曹雪芹对这个人物的憎恶与批判。高鹗的续书，基本上按这个判词写出了袭人的结局，但他对袭人的批判却侧重于“堪羨优伶有福”上，是以封建主义的贞节观，从她终于没死而再嫁蒋玉函的“不得已”上作的文章，反映了两个作家世界观和艺术成就的差距。

《金陵十二钗副册》判词

香 菱

《红楼梦》第五回：宝玉……又去开了“副册”橱门，拿起一本册来，打开看时，只见首页也是画，却画着一枝桂花，下面有一方池沼，其中水涸泥干，莲枯藕败，后面书云：

根並荷花一茎香，平生遭际实堪伤；

自从两地生孤木，致使香魂返故乡。

【译文】

菱根儿挨着莲花一脉芬芳，
一生的命运实在令人悲伤；
自从那薛蟠娶了夏家金桂，
致使美丽的魂灵回归天上。

【注释】

根並荷花句：荷花，又名莲花，隐香菱原名英莲；一茎，即一枝，一脉；香，隐香菱的“香”字。这句用香菱两个不同时期的名字隐括了她的一生。

平生句：平生，一生；遭际，遭遇，命运。《红楼梦》第六十二回：“宝玉……低头心下暗想：‘可惜这么一个，没父母，连自己本姓都忘了，被人拐出来，偏又卖给这

个霸王！’ ”

两地生枯木：这是个字谜，孤木，一个木，即木字旁；地，土也，两“地”是两个“土”字，合起来是个“挂”字，隐括了夏金桂的名字。《红楼梦》第七十九回：“因他家多桂花，他小名就叫做金桂。”

致使句：香魂，专指女人的灵魂；故乡，指灵魂原来所在的地方；返故乡，回到原来的地方，也就是死亡。最后两句点出了香菱的悲剧结局是被夏金桂虐待致死。按：《红楼梦》第一百二十回说，金桂死后，香菱扶正，“士隐道：‘老先生有所不知，小女英莲，幼遭尘劫，老先生初任之时，曾经判断：今归薛姓，产难完劫，遗一子于薛家，以承宗祧……’ ”与判词不合，系高鹗未能按此判词续写之故。

【说明】

香菱是由破产的中小地主阶级沦落为亦婢亦妾的，她的“平生遭际”深刻地反映出封建社会末世激烈的阶级分化和社会动乱。香菱的“香魂返故乡”是地主阶级由衰亡而跌落到社会下层的必然命运，是封建统治阶级内部矛盾激化的结果。曹雪芹只能看到“两地生孤木”——夏金桂的虐待，却无法认识产生这一现象的根本原因；而高鹗的续书，在“家道中兴”思想指导下，却让香菱扶正，遗一子于薛家以承宗祧，改变了曹雪芹原定的悲剧结局，背离了现实主义创作原则，损害了《红楼梦》的思想意义。

金陵十二钗正册判词

林黛玉与薛宝钗

《红楼梦》第五回：宝玉……又去取那“正册”看时，只见头一页上画着是两株枯木，木上悬着一围玉带；地下又有一堆雪，雪中一股金簪。也有四句诗道：

可叹停机德，堪怜咏絮才！
玉带林中挂，金簪雪里埋。

【译文】

可叹一个象孟母般的贤德，
可惜一个有谢道蕴的诗才！
腰中的玉带空在林中高挂，
头上的金簪又被大雪掩埋。

【注释】

停机德：刘向《列女传》：“孟子之少也，既学而归，孟母方绩。问曰：‘学何所至矣？’孟子曰：‘自若也。’孟母以刀断其织，孟子惧而问其故。孟母曰：‘子之废学若吾断斯织也……’孟子惧，旦夕勤学不息，师事子思，遂成天下之名。”这个教子学习奴隶制文化以复辟奴隶制的孟母，被封建统治阶级奉为贤妻良母的典范，后遂称合乎封建

道德标准的女人为有“停机德”，此指薛宝钗。

咏絮才：谢道蕴，晋谢奕女，王凝之妻。一日值大雪，叔谢安问：“何所似？”谢安侄谢朗说：“撒盐空中差可拟。”道蕴说：“未若柳絮因风起。”众称许之。事见《晋书·王凝之妻谢氏传》后遂称咏雪为咏絮，谓女诗人为有咏絮才。此指林黛玉。

玉带林中挂：带，谐“黛”音。“玉带林”三字为“林黛玉”的倒念。玉带本腰中之物，今挂林间，不是正常的现象，寓林黛玉的悲剧命运。

金簪雪里埋：金簪，喻宝钗。雪，谐“薛”音。“金簪雪”寓薛宝钗名字。雪埋金簪，喻宝钗为封建礼教殉葬的命运。

【说明】

见《红楼梦十二支曲·枉凝眉》

贾 元 春

《红楼梦》第五回：只见画着一张弓，弓上挂着一个香橼。也有一首歌词云：

二十年来辨是非，榴花开处照宫闱，
三春争及初春景，虎兔相逢大梦归。

【译文】

入宫二十年来辨出了是非，
火红的榴花开放映照宫闱；

三春时光怎及那早春美景，
狡兔遇见猛虎就命丧身摧。

【注释】

二十年句：二十年，《红楼梦》第九十五回说元春“存年四十三岁”，她选入宫中做女史时应不超过二十岁，故其在宫中亦应二十多年，二十年举其约数；辨是非，指元春感到入宫作皇帝的妃子是到了“那不得见人的去处”。

榴花句：榴花火红，比喻元春在宫中生活奢华；闹，宫中的侧门；宫闹，后妃居处，《后汉书》：“正位宫闹”，这里指元春晋封贤德妃事。

三春句：三春，春季有三个月，依次称为孟、仲、季三春，这里寓指迎春、探春、惜春；争及，怎及；初，开始，元亦为开始，故初春寓指元春；这句是说迎、探、惜三春比不上元春荣耀。

虎兔句：虎兔，指虎年和兔年，过去以甲、乙、丙、丁……等十天干与子、丑、寅、卯……等十二地支相配纪年，如甲子年、乙丑年……等。又以鼠、牛、虎、兔……等十二生肖与十二地支相配，如子鼠、丑牛、寅虎、卯兔……，用与地支相应的生肖做为年的名称，如称丙寅年为虎年、丁卯年为兔年等；相逢，相遇，这里指虎年与兔年相交。《红楼梦》第九十五回：“小太监传谕出来，说：‘贾娘娘薨逝。’是年甲寅年十二月十八日立春；元妃薨日，是十二月十九日，已交卯年寅月。”按通行的太阴历说，卯年应在寅年的次年正月初一开始。但按天文历说，北斗杓柄指向寅的方位——东北时，为立春，既算一年之始，故年初有“斗柄回寅”之说，这里

说的“己亥卯年寅月”即以立春为卯年的开始。甲寅年为虎年，卯年为兔年，按太阳历，甲寅年未完，按天文历则卯年已经开始，故谓虎兔相逢。大梦，佛家称“人生如梦”；归，回；大梦归，梦醒，即死亡。这句似暗指元春入宫作皇帝妃子的必然结局。

【说明】

见《红楼梦十二支曲·恨无常》。

贾 探 春

《红楼梦》第五回：后面又画着两个人放风筝，一片大海，一只大船，船中有一女子，掩面泣涕之状。画后也有四句写着道：

才自清明志自高，生于末世运偏消；
清明涕泣江边望，千里东风一梦遥。

【译文】

你才能固然特出也有高远的志向，
却生于衰亡的时代命运偏偏不强；
清明节流着思亲泪水到江边眺望，
只能梦随千里东风回到遥远家乡。

【注释】

· 才自句：自，起强调作用的虚词。《红楼梦》第一百回：“宝钗听的明白，也不致则声，只是心里叫苦：‘我们家的

姑娘就算她是个尖儿。’ ”

生于句：末世，衰亡的时代；运，气数，命运；消，消退。

江边望：寓探春远嫁海疆，思亲望乡。

千里句：寓探春远嫁，骨肉分离，只有在梦中才能回到故乡。

【说明】

见《红楼梦十二支曲·分骨肉》。

史 湘 云

《红楼梦》第五回：后面又画着几缕飞云，一湾逝水。其词曰：

富贵又何为？襁褓之间父母违；
展眼吊斜晖，湘江水逝楚云飞。

【译文】

生在富贵的人家又能够怎样？
还在幼儿时父母就与世长违；
展望远方在傍晚斜阳里凭吊，
只有湘江流去和楚天的云飞。

【注释】

富贵句：富贵，指史湘云家的财势，《红楼梦》第五回：“阿房宫，三百里，住不下金陵一个史”；又何为，又

能怎样？《红楼梦》第三十二回：“（宝钗）笑道：‘为什么这几次他来了，他和我说话儿，见没人在跟前，他就说家里累的慌？我再问他两句家常过日子的话，他就连眼圈都红了，嘴里含含糊糊，待说不说的。看他的形景儿，自然从小儿没了父母是苦的。’”

襦褌句：褌，背小孩所包之被，长一丈二，宽八寸；褌，背小孩所用之网绳；褌褌之间，婴儿之时；违，离；父母违，父母死去，《红楼梦》第三十二回：“湘云叹道：‘我但凡有这么个亲姐姐，就是没了父母，也没妨碍的！’”

展眼句：展，放；斜阳，夕阳；吊，凭吊；这句是说在夕阳西下时放眼远望，凭吊斜辉，似暗指湘云晚年时的命运，下句是答案。

湘江句：`湘江，隐一“湘”字；楚云，隐一“云”字，因湘江在湖南，古为楚地，故称楚云；这里用湘江的逝去，白云的飞散两个象征性景物表达了一种无可挽回的情调，暗示了湘云后半生将如水逝云飞那样家势衰落，贫困潦倒。

【说明】

见《红楼梦十二支曲·乐中悲》。

妙 玉

《红楼梦》第五回：后面又画着一块美玉，落在泥污之中。其断语云：

欲洁何曾洁，云空未必空；
可怜金玉质，终陷淖泥中。

【译文】

想保持洁白何尝可能，
说弃绝尘世未必行通；
可怜金玉般纯洁的人，
到底还陷在污泥之中。

【注释】

云空句：空，佛教术语，指超脱一切具体事物和社会生活，毫无所有的一种境界，佛教认为这才是事物的“真谛”；云空，说要达到空的境界，指超脱社会生活；未必空，《红楼梦》第八十七回：“（宝玉）一面与妙玉施礼，一面又笑问道：‘妙公轻易不出禅关，今日何缘下凡一走？’妙玉听了，忽然把脸一红，也不答言，低了头，自看那棋。宝玉自觉造次，连忙陪笑道：‘倒是出家人比不得我们在家的俗人。头一件，心是静的。静则灵，灵则慧——’宝玉尚未说完，只见妙玉微微的把眼一抬，看了宝玉一眼，复又低下头去，那脸上的颜色渐渐的红晕起来。”同回：“那妙玉忽然想起日间宝玉之言，不觉一阵心跳耳热，自己连忙收摄心神，走进禅房，仍到禅床上坐了。怎奈神不守舍，一时如万马奔驰，觉得禅床便晃荡起来，身子已不在庵中。便有许多王孙公子，要娶他；又有些媒婆，扯扯拽拽，扶他上车，自己不肯去。一回儿，又有盗贼劫他，持刀执棍的逼勒，只得哭喊求救。”

金玉质：指其品德高尚与出身高贵。《红楼梦》第十七回：“外又有一个带发修行的，本是苏州人氏，祖上也是读书仕

宦之家，因自幼多病，买了许多替身，皆不中用，到底这姑娘入了空门，方才好了，所以带发修行。今年十八岁，取名妙玉。”

终陷句：淖、烂泥。这句寓妙玉被劫的悲剧结局。

【说明】

见《红楼梦十二支曲·世难容》。

贾迎春

《红楼梦》第五回：后面忽画一恶狼，追捕一美女——欲啖之意。其下书云：

子系中山狼，得志便猖狂；
金闺花柳质，一载赴黄梁。

【译文】

你是一个忘恩负义的狼，
一飞黄腾达便无比猖狂；
高贵闺房中花柳般的女子，
一年就被摧残走向了死亡。

【注释】

子系句：子，你；系，是；子、系为孙(孫)的拆字，隐贾迎春的丈夫孙绍祖的姓；中山狼，宋谢良和明马中锡都著有《中山狼传》，写战国赵简子在中山地方打猎，射伤一狼，被东郭先生所救。狼不但不报恩，反而要吃掉东郭先生。后

来遇见了杖藜老人，设计把狼处死。因此过去人们把凶狠残忍而又忘恩负义的人称为中山狼。这里借喻贾迎春将嫁给一个忘恩负义、凶狠残忍的人的命运。《红楼梦》【第七十九回：“贾迎春误嫁中山狼”。

金闺句：闺，闺阁，封建社会贵族妇女的住房；金，形容闺阁的华美、高贵；花柳，封建社会统治阶级用花柳形容妇女的体态，反映了一种封建的思想意识。

一载句：载，年；黄粱，黄粱梦，唐沈既济《枕中记》写卢生在邯郸道上遇见吕翁，自叹贫穷，吕翁给他一个枕头，卢伏枕入梦，娶妻生子，享尽富贵，等到梦醒后，一切消失，黄粱饭还没有做熟。后来人们用黄粱梦喻人世的空虚，这里喻死亡。《红楼梦》第一百九回：“可怜一位如花似玉之女，结褵年余，不料被孙家揉搓，以致身亡。”

【说明】

见《红楼梦十二支曲·喜冤家》

贾 惜 春

《红楼梦》第五回：后面便是一所古庙，里面有一美人，在内看经独坐。其判云：

勘破三春景不长，缁衣顿改昔年妆；
可怜绣户侯门女，独卧青灯古佛旁。

【译文】

看破了三春的盛景不会久长，

黑色衣服立刻改尽当年红妆；
可叹那侯门的闺秀千金小姐，
孤独地卧在青灯和古佛身旁。

【注释】

勘破句：勘，仔细审查；勘破，即看破；三春，指暮春，时值春末，所以说盛景不长；又，三春，隐指元、迎、探三春。惜春从他们三人的“景不长”中看破了世情，决心出家。

缁衣句：缁衣，黑色衣服，指道装。《红楼梦》第一百十九回：“看见惜春道姑打扮，心里很不舒服。”

绣户：富贵人家的闺房。

青灯：清冷的灯光，这里指寺院里幽暗的灯光。

【说明】

见《红楼梦十二支曲·虚花悟》。

王 熙 凤

《红楼梦》第五回：后面便是一片冰山，山上有一只雌凤。其判云：

凡鸟偏从末世来，都知爱慕此生才；
一从二令三人木，哭向金陵事更哀。

【译文】

鸟中的凤凰生不逢时正值末代，

大家只知道夸赞她一生的干才；
谁想到遭遇的是听从、冷淡、休弃，
哭返金陵的结局更加使人悲哀。

【注释】

凡鸟：“凤”（鳳）的拆字，隐王熙凤名。

一从二令三人木：拆字，似指贾琏对凤姐态度变化的三个阶段：最初是听从，然后是冷淡，最后是休弃。周春《阅红楼梦随笔》：“诗中‘一从二令三人木’一句，盖‘二令’，‘冷’也；‘人木’，‘休’也。”但曹雪芹原书只存八十回，凤姐的结局是否如此，不得而知。高鹗续书，也没有被休事。

哭向句：前八十回还没有写到，高鹗解释作魂返金陵十二钗册。《红楼梦》第一百十四回：“琏二奶奶的病有些古怪，从三更天起，到四更时候，没有住嘴，说了好些胡话，要船要轿，只说赶到金陵归入什么册子去。”

【说明】

见《红楼梦十二支曲·聪明累》。

巧 姐

《红楼梦》第五回：后面又是一座荒村野店，有一美人在那里纺绩。其判云：

势败休云贵，家亡莫论亲；
偶因济村妇，巧得遇恩人。

【译文】

势运衰微就不要说那当年的阔气，
家业凋零也不要讲什么骨肉之亲；
因为曾偶然帮助过一个庄户女人，
到后来才凑巧遇到了救命的恩人。

【注释】

家亡：即家业凋零。

偶因句：村妇，似指刘姥姥。高鹗续书第一百十八回，一百十九回写王仁、贾芸拐卖巧姐，为刘姥姥所救。

巧得句：嵌一巧姐的“巧”字。

【说明】

见《红楼梦十二支曲·留余庆》。

李 纨

《红楼梦》第五回：诗后又画一盆茂兰，旁有一位凤冠霞帔的美人。也有判云：

桃李春风结子完，到头谁似一盒兰；
如冰水好空相妒，枉与他人作笑谈。

【译文】

桃李在春风中开花结籽又凋残，
到后来谁象她那样幸运有盆兰？

冰水虽好难免消融空使人嫉羨；
白白地供别人作为无谓的笑谈。

〔注释〕

桃李句：桃李，嵌一“李”字。结子完，完与“纨”同音，暗寓李纨名字；结子，《红楼梦》第二回：“头胎生的公子名叫贾珠，十四岁进学，后来娶了妻，生了子，不到二十岁，一病就死了。”按：李纨生贾兰后不久，丈夫夭折，青春便完结了，故曰“结子完”。

一盆兰：兰，指贾兰，《红楼梦》第四回：“珠虽夭亡，幸存一子，取名贾兰”。

如冰句：以容易消融的冰水形容李纨尊礼守寡，望子成龙的生平遭遇，虽然贾兰做了官，李纨也博得了一个“美名”，但这一切都像容易消融的冰水一样无谓，不免为人耻笑。

【说明】

见《红楼梦十二支曲·晚韶华》。

秦 可 卿

《红楼梦》第五回：诗后又画一座高楼，上有一美人悬梁自尽。其判云：

情天情海幻情深，情既相逢必主淫；
漫言不肖皆荣出，造衅开端实在宁。

【译文】

天样广阔海般深邃的男女之情，
迷离恍惚的使人愈陷愈深，
两个浪荡的人既然相遇，
邪念定会搅动他们的心；
不要说没出息的子孙，
全都出在荣国府，
最初败坏礼教的
倒应当在宁国府里找寻。

【注释】

漫言：随便说。

造衅句：造衅，造成裂痕，这里指败坏封建礼教；端，开始。《红楼梦》第二回：“宁公死后，长子贾代化袭了官，也养了两个儿子：长子名贾敷，八九岁上死了，只剩一个次子贾敬，袭了官，如今一味好道，只爱烧丹炼汞，别事一概不管。幸而早年留下一个儿子，名唤贾珍，因他父亲一心想作神仙，把官倒让他袭了。他父亲又不肯住在家里，只在都中城外和那些道士们胡厮。这位珍爷也生了一个儿子，今年才十六岁，名叫贾蓉。如今敬老爷不管事了，这珍爷那里干正事？只一味高乐不了，把那宁国府竟翻过来了，也没有敢来管他的人。”

【说明】

见《红楼梦十二支曲·好事终》

红楼梦十二支曲

红楼梦引子

《红楼梦》第五回：饮酒间，又有十二个舞女上来，请问演何调曲，警幻道：“就将新制《红楼梦》十二支演上来。”舞女们答应了，便轻敲檀板，款按银筝，听他歌道是：开辟鸿蒙……方歌了一句，警幻道：“此曲不比尘世中所填传奇之曲，必有生旦净末之则，又有南北九宫之调。此或咏叹一人，或感怀一事，偶成一曲，即可谱入管弦。若非个中人，不知其中之妙；料尔亦未必深明此调，若不先阅其稿，后听其曲，反成嚼蜡矣。”说毕，回头命小鬟取了《红楼梦》原稿来，递与宝玉。宝玉接过来，一面目视其文，耳聆其歌曰：

开辟鸿蒙，谁为情种？

都只为风月情浓。

奈何天，伤怀日，寂寥时，试遣愚衷：

因此上，演出这悲金悼玉的《红楼梦》。

【译文】

从那开天辟地混沌初分以来，

什么人天生的情种？

都只因有着浓厚的儿女之情。

在这无可奈何，

饱含悲伤情怀，
寂寞无聊的时候，
请让我抒发内心的激动：
因此啊，
才写出这部
悲悼男女青年一代的《红楼梦》。

【注释】

开辟句：开辟，即开天辟地；鸿蒙，自然界的大气，这里指开天辟地前最原始阶段。

风月：这里指男女情事。

奈何天：无可奈何的日子。

【说明】

作者在这篇序曲中写出了创作《红楼梦》的生活基础和创作思想。在封建社会衰败时期的激烈的政治斗争中，曹雪芹的家庭由“百年盛族”一跌而成为“蓬牖茅椽，绳床瓦灶”的寒门。这就是诗中所说的“寂寥时”的现实生活基础；然而他并没有与自己的阶级实行彻底决裂，对于它的不可避免的衰亡寄予了同情与哀挽：这就是曲中所说“伤怀日”的阶级内容；封建地主阶级专政的“天”出现了不可弥补的裂痕，但他却无法挽回这个历史发展趋势，这就是曲中所说的“奈何天”的政治含义。曹雪芹就是在上述历史背景和思想基础上通过《红楼梦》的创作，“试遣”他的极为复杂的“愚衷”的。

一个阶级的衰亡，是由组成这个阶级的一系列成员的没

落和背叛表现出来的。一部《红楼梦》写了多少个封建家族的男男女女随着封建社会崩溃而走着各自的衰败和背叛的道路。序曲里写的“悲金悼玉”，正是背叛或者维护封建阶级，而最后又在封建势力迫害下同归于尽的男女青年一代的典型概括。

终 身 误

都道是金玉良缘，俺只念木石前盟。
空对着，山中高士晶莹雪；
终不忘世外仙姝寂寞林。
叹人间，美中不足今方信：
纵然是齐眉举案，到底意难平。

【译文】

都说是天定的金玉良缘应该遵从，
我只是牢记绛草玉石的前生誓盟。
毫无意义地面对道貌岸然冰冷无情的“薛”；
终生难忘的是那厌弃尘世聪明美好的“林”。
可叹这人世间，
怎样完美的事情总要有缺陷，
这个道理今天我才相信：
即使她有举案齐眉般的贤德，
可我的思想感情，
到底还是难以按捺愤懑和不平。

【注释】

金玉良缘：金，指宝钗的金锁；玉，指宝玉的“通灵玉”。《红楼梦》第八十四回：“凤姐笑道：‘不是我当着老祖宗太太们跟前说句大胆的话：现放着天配的姻缘，何用别处去找？’贾母笑问道：‘在那里？’凤姐道：‘一个宝玉一个金锁，老太太怎么忘了？’”

木石前盟：木，指林黛玉，《红楼梦》第一回说她是灵河畔的绛珠仙草；石，指贾宝玉，《红楼梦》第一回说他是青埂峰顽石转世；前盟，前世的盟约。《红楼梦》第三十六回：“这里宝钗刚刚做了两三个花瓣，忽见宝玉在梦中喊骂，说：‘和尚道士的话如何信得？什么“金玉姻缘？”我偏说“木石姻缘”！’宝钗听了这话，不觉怔了。”

高士：品德高尚的人，高启《梅花》诗：“雪满山中高士卧”，这里喻薛宝钗具有高度的封建主义道德。

仙姝：美丽的仙女，这里喻林黛玉的聪明美好。

举案齐眉：汉梁鸿、孟光夫妻的故事，《后汉书·梁鸿传》：“（梁鸿）为人赁舂，每归，妻为具食，不敢于鸿前仰视，举案齐眉”。这是孔孟之徒在封建主义夫妻关系上树立的样板。后用“举案齐眉”喻妻子对丈夫的恭顺。

枉 凝 眉

一个是阆苑仙葩，一个是美玉无瑕。

若说没奇缘，今生偏又遇着他；

若说有奇缘，如何心事终虚话？

一个枉自嗟呀，一个空劳牵挂。
一个是水中月，一个是镜中花。
想眼中能有多少泪珠儿，
怎禁得秋流到冬，春流到夏！

【译文】

一个是神仙境界的奇花，
一个是纯洁的美玉没有瑕疵。
若说是没有不平常的因缘，
为什么今生偏偏遇见她；
若说是有不平常的因缘，
为什么爱情最后成了空话？
一个白白地长吁短叹，
一个白白地费神牵挂。
他对她，如映在水里的月影，
她对他，象照在镜中的鲜花。
想那眼睛里能有多少泪水，
怎么能禁得起从秋流到冬，
从春又流到夏！

【注释】

阆苑仙葩：阆苑，传说中仙人的园林；仙葩，即仙花，
这里指林黛玉。

美玉无瑕：瑕，玉的疵纹。这里指贾宝玉。

嗟呀：叹息声。

【说明】（包括林、薛判词和《终身误》）

薛宝钗和林黛玉在《红楼梦》中是两个对立的艺术形象，代表了两种不同的思想倾向和生活道路：一个是封建宗法制度和封建礼教的卫道者；一个是具有萌芽的民主主义思想的封建地主阶级的叛逆者。作者之所以把这两个人物放在一个判词中写，并不是表现什么“钗黛合一”，而是因为有比较才有分析，在强烈的对比中更好地突出她们各自不同的特征。

作者对这两个人物的倾向性，在《终身误》中表现的十分明显。对“世外仙姝寂寞林”表示了无限悼念与怀恋，而对“山中高士晶莹雪”，则“纵然是齐眉举案，到底意难平”。曲中的“空对着”“终不忘”和“意难平”，强烈地表现作者对这两个人物的褒贬和爱憎。同时，这种分明的褒贬与爱憎又是和“金玉良缘”、“木石前盟”紧紧地联系在一起的，从而使这两个对立的形象具有深广的社会意义。

“金玉良缘”和“木石前盟”之争，是巩固与瓦解封建社会的两种思想、两条道路的斗争在婚姻爱情领域中的反映，是封建社会衰亡和资本主义经济因素萌生时期的特有的社会矛盾之一。贾宝玉和林黛玉因此成为我国文学史上所不曾有过的带有新的因素的艺术形象。曹雪芹在《枉凝眉》中热情地歌颂他们。“一个是阆苑仙葩，一个是美玉无瑕”。然而正象作者不曾正确理解造成《红楼梦》所反映的封建社会衰亡现实的根本原因那样，曹雪芹在时代和阶级的局限下，也无法用历史唯物主义观点阐释造成贾宝玉爱情悲剧的基本原因。他可以敏锐地觉察到“美中不足”的社会矛盾，但他却对这样的社会现象迷惑不解：“若说没奇缘，今生偏又遇

见她，若说有奇缘，为何心事终虚话？”他尖锐地提出了引人深思的问题，却没有能力做出回答。他看不出新生事物的强大生命力，看不到摆脱毁灭命运的政治出路。他只好把活生生的现实看做“水中月”，“镜中花”，把自己阶级的“美中不足”看成整个“人间”共有的不变的规律，这就使他对宝黛这两个人物的歌颂变成了凄凉的挽歌。这种悲观的虚无主义和宿命论思想，是应该予以剔除的封建性的糟粕。

恨 无 常

喜荣华正好，恨无常又到。
眼睁睁，把万事全抛。
荡悠悠，芳魂消耗。
望家乡，路远山高。
故向爹娘梦里相寻告：
儿命已入黄泉，天伦呵，须要退步抽身早！

【译文】

可喜的是荣华富贵正美好，
可恨的是死神却又早来到。
眼睁睁地，
把人世一切全抛掉。
荡悠悠地，
魂灵儿也雾散云消。
遥远望家乡，
山峰高耸道路迢迢。

只能在梦里看到爹娘来劝告：
女儿的生命已完结，
爹爹啊！
急流勇退可要早！

【注释】

恨无常句：无常，佛教用语，把人的死亡称为无常；无常到，即死亡到。这句是指元春之死。

黄泉：旧时称天玄地黄，地下水称为黄泉，后用它代指地下。封建时代谓人死后，魂入黄泉。

爹娘梦里：高鹗续书中无元春给爹娘托梦事，但第八十六回叙元春生前，贾母曾梦见过她：“你们不信，元妃还和我说是，荣华易尽，须要退步抽身。”

天伦：原指弟兄，《谷梁传》：“兄弟，天伦也。”后演变为父亲的代称。

【说明】（包括元春判词）

贾元春的“二十年来”的宫庭生活，由女史而凤藻宫尚书，直至贤德妃，爬到了封建地主阶级青年妇女所能达到的最高地位。这是一条曾为封建主义卫道者薛宝钗一度神往而终不可及的生活道路。但作者却揭露出那是一个“见不得人的去处”，判词中的“辨是非”无疑是对这种生活道路的否定，从而表现了曹雪芹对神圣的皇权的挑战。贾元春“二十年来”的宫庭生活，对于四大封建家族具有重大的政治意义。她是贾氏宗族在最高统治集团中的政治代表，不但那些“国舅老爷”们倚仗她的地位在外横行不法，就是那些京官

朝臣、地方都抚们也都以“圣眷尚好”与否决定自己与贾府的亲疏态度。同时，对于宁荣二府，贾元春无疑也是他们的政治生命。不但这个封建家族把她的“榴花开处照宫闱”的荣耀看成是家族发展史上“烈火烹油，鲜花着锦之盛”，就是她本人也运用其政治地位来影响贾府对合法继承人配偶的选择。元春的荣枯与封建家族的兴衰是息息相关的。因此，元春的早期死亡，实际标志着四大家族政治生命的结束和预示最后崩溃的局面的到来。

就元春个人来说，这种从“荣华正好”到“无常又到”的突然巨变，说明在封建社会走向衰亡的末世，没有哪一个统治者能够长治久安地保持统治地位，都不能抗拒必然灭亡的历史法则。

做为官僚地主阶级的政治代表、封建主义的典型淑女、贾元春是封建王朝最高统治集团的成员，她的个人生活的毁灭，乃是封建统治阶级历史发展的必然趋势。曹雪芹在《恨无常》中，以如泣如诉的笔调，描写了她的“芳魂销耗”，寄予了深切的哀悼。这表明作者的全部同情始终倾注在自己的注定要灭亡的阶级方面，这就暴露了作者和他所批判的阶级之间的血肉联系，以及他的以地主阶级人性论为基础的创作思想。曹雪芹矛盾着的世界观中消极落后部分限制着他在艺术上达到更高的成就。

分 骨 肉

一帆风雨路三千，把骨肉家园，齐来抛闪。
恐哭损残年。

告爹娘，休把儿悬念：
自古穷通皆有定，离合岂无缘？
从今分两地，各自保平安。
奴去也，莫牵连。

【译文】

三千里的路程风雨送着一片孤帆，
把骨肉亲人故乡家园都一齐抛闪。
怕那离别的悲泣哭坏了年迈双亲。
劝爹娘不要总在心里把女儿惦念：
请看从古来倒霉和走运都有一定，
人生的分别与相会怎能没有因缘？
从今而后与你们天涯海角分两地，
咱们只能够各奔前程自己保平安。
我走了，爹娘啊！不要把我牵连。

【注释】

残年：残，将尽的意思；残年，晚年，这里指父母等老人。

穷通：穷，道路的尽头，指无路可走；通，有路可行；穷通，这里指人事的走投无路或顺利走运。

莫牵连：莫，不要；牵连，一指感情上的牵连，一指事情上的株连。按：探春在贾氏姐妹中，头脑较为清醒，早在抄检大观园时就看出贾家必将“一败涂地”，当她远嫁时，贾家败相必更进一步显露，所以这里才嘱咐“保平安”，“莫牵连”。

【说明】（包括探春判词）

“才”与“志”是探春形象的突出特点。但是在阶级社会中，任何人的“才”与“志”都是在阶级斗争中发生和发展的，都具有阶级的性质。探春的“志”就是在封建制度之“天”正在崩塌，贾家的末世已经到来的情况下，要补上封建制度之“天”，以恢复贾家丢失的天堂，而她的“才”就是体现这种“志”，为这种“志”服务的；有了“补天”之志，便大展其“补天”之才。这集中地表现在她协理家政的过程中，制定和实行的一条“补天”路线，在政治上是“克己复礼”，费尽心机地维护严格的封建等级制度；在经济上是“兴利除弊”，要恢复“白玉为堂金作马”的豪富家势。这在门衰祚薄，“一代不如一代”的贾家，她自然显得“才自清明志自高”了。

但是，她既生于封建社会的末世，阶级斗争的总趋势早已决定了地主阶级专政的“运偏消”。尽管她有多么“清明”的“才”，多么“高”的“志”，要想“补天”也都是枉费心机。既定的历史进程无法改变。她的“补天”之“才”与“补天”之“志”，只能证明她是站在反封建正统的进步势力的对立面，逆历史潮流而动的人物。事实正是如此，探春的挣扎，既没有挽救贾家“一败涂地”的必然结局，也没有避免自己这个庶出女儿终被远嫁的命运。

探春的远嫁，并不是个人的孤立的偶然的現象。首先，它标志着封建地主阶级的衰亡已经到了分崩离析，骨肉飘零的地步。这个贵族小姐在《分骨肉》中那种“把骨肉家园，齐

来抛闪”的悲痛和“恐哭损残年”、“各自保平安”的劝告，完全是一个衰亡阶级在没落时对分崩离析的哀鸣，其次，远嫁的命运最终落在探春身上，而不是别人，表明了庶出身分决定了这个“才自清明志自高”的少女在贾氏宗族的嫡庶矛盾中，最终成了失败者。她的“悲剧”在于：为了弥补庶出的缺欠，她极力用确立奴主界限的封建等级制度保持自己主子地位的尊严，然而正是她所维护的等级制度所确定的嫡庶界限，又使她陷于毁灭。

但在书中作者却是以十分赞赏的态度描写她的“才”和“志”，以异常同情的笔调描写她的骨肉分离，流露出作者对她的深沉惋惜，表现了曹雪芹是无可奈何地含着辛酸泪水把自己的阶级、包括那些他认为较优秀的人物送上历史断头台的。他尽管对自己“心爱的贵族们”充满了同情，但世界观中的先进因素，使他看到并承认这种衰亡的结局是不可避免的。他认为这是“自古穷通皆有定，离合岂无缘”。要注意，曹雪芹在这里所说的“有定”和“岂无缘”并不是我们所理解的阶级斗争规律和社会发展趋势，而是一种生前造定的不可更改的宿命论。这正是作者世界观中消极、落后的因素的反映。

乐 中 悲

襁褓中，父母叹双亡。

纵居那绮罗丛，谁知娇养？

幸生来，英豪阔大宽宏量，

从未将儿女私情，略萦心上。

好一似，霁月光风耀玉堂。
厮配得才貌仙郎，博得个地久天长。
准折得幼年时坎坷形状。
终久是云散高唐，水涸湘江。
这是尘寰中消长数应当，何必枉悲伤？

【译文】

还在那孩提的时候，
可叹你就父母双亡。
就算你生活在富贵人家，
有什么人会想到把你娇生惯养？
好在你生来就豪放不羁开朗大方宽宏大量，
从没把男女私情稍稍纠缠在心上。
你坦荡的胸怀好象那
雨后的明月和阳光照彻白玉堂。
配得个才貌双全仙童般的丈夫，
希望得个白头到老地久天长。
好弥补上幼年时候的艰难景况。
却不料到底是
云散高唐——丈夫早丧
水涸湘江——家势衰亡：
这是人世间阴阳变化所决定，
何必白白地痛苦悲伤？

【注释】

绮罗丛：绮罗，在有花色的丝织品中，纹稀者为罗，线

细者为绮；绮和罗都是富贵人家所用衣料，故用它代指富贵之家。丛，喻其多。

英豪阔大：英，超人的才德，《淮南子·泰族》：“智过万人者谓英。”豪，豪放不羁；英豪，超人的豪迈；阔大，又作阔达、豁达，性格开朗大方。

萦：缠绕。

霁月句：霁，雨停；霁月，晴后的明月；光风，雨后日出使草木映满阳光。《楚辞》：“光风转蕙。”王逸注：“光风，谓雨已日出，而风草木皆有光也。”一般用霁月光风形容人胸怀磊落；耀玉堂，这里是说湘云的胸怀有如雨后日月光辉照亮的白玉堂那样光明磊落。

厮配句：厮，相；厮配，相配；才貌仙郎，《红楼梦》第一百六回：“姑爷长的很好，为人又和平。我们见过几次，看来和这里的宝二爷差不多儿，还听见说，文才也好。”

准折句：准折，顶得上，弥补；坎坷，道路高低不平，这里指生活艰难。

云散高唐：高唐，战国时楚台观名，在云梦泽中，宋玉《高唐赋》中写：楚襄王曾游高唐，梦中有仙女与他相会，仙女走时对楚襄王说：“妾在巫山之阳，商丘之阴，旦为朝云，暮为行雨，朝朝暮暮，阳台之下。”后遂以巫山云雨，高唐云雨等词喻男女夫妻之情，这里的“云散高唐”指夫妻情事的消失，寓湘云丈夫早死。

水涸湘江：湘江，隐湘云的“湘”字；涸，水枯干；水涸，《红楼梦》八十回后失传，不知确切含义，似指湘云随家势衰亡而穷困。

这是句：尘寰，人世间；消长，指阴阳二气的变化，

《红楼梦》第三十一回史湘云说：“天地间都赋阴阳二气所生，或正或邪，或奇或怪，千变万化，都是阴阳顺逆；……阳尽了，就是阴；阴尽了，就是阳。”数，即必然性。

【说明】（包括史湘云判词）

曹雪芹在《红楼梦》中并没有直接的正面描写史氏家族具体的衰败过程，而是通过史湘云个人生活的变化从侧面写出这个封建大家族的家势逐步衰微的。史湘云从“襁褓之间父母违”到“湘江水逝楚云飞”的生活经历，实质正是史侯家族在封建社会的“末世”中，急剧地没落与衰亡的过程。它使《红楼梦》对封建地主阶级衰亡的描写不仅仅限于一族一姓，而是从更广阔、更深厚的社会现实上展示了这一社会发展的历史进程。

史湘云由于“襁褓中，父母叹双亡”，而依附于叔父史鼎夫妇，虽然身“居绮罗丛”中，却得到“幼年时坎坷形状”的遭遇，这说明史湘云于她父母双亡之后在家族内部地位的下降，宗族权力向叔父史鼎转移。这种情况也撕破了封建地主阶级罩在亲族关系上温情脉脉的面纱，深刻地揭露了统治阶级内部人与人之间关系的虚伪和冷酷，揭示了封建家族内部支系之间财产权势地位的变化和封建宗法制度、封建礼教本身的深刻危机。

作为衰亡阶级的一个成员，史湘云自然“终久是”没有避免“云散高唐，水涸湘江”的历史命运，我们应当怎样看待这个少女的所谓不幸呢？

对历史人物应该采取什么态度，首先不是看其容貌的俊美和性格的什么“英豪阔达宽宏量”，而是要看她在决定那

个特定历史时代的社会发展的主要阶级矛盾中的立场和她全部活动的政治含义。无论是她劝诫贾宝玉走仕途经济道路所说的“混帐话”，还是她所作诗词对封建统治阶级的歌功颂德，都说明在当时维护巩固封建宗法制度与反封建正统、反孔孟之道的两大社会力量的斗争中，史湘云是站在新兴的社会力量的对立面的。事实上，在封建主义卫道者薛宝钗与封建地主阶级叛逆者林黛玉的几次冲突中，这个所谓的天真少女都是很自觉地站在薛宝钗的一边。对于这个满脑子封建主义思想的贵族小姐来说，那种性格的“直爽”，只不过是使她对林黛玉的攻击更直接更露骨，而不是象薛宝钗那样隐晦婉转罢了。因此，史湘云的毁灭，实质是一切维护封建宗法制度者的必然下场，是封建地主阶级墓穴中微不足道的殉葬品。作者在《红楼梦》中以明显的欣赏笔调描写了她的“英豪阔达宽宏量”和“霁月光风耀玉堂”的性格，那是因为曹雪芹毕竟还是一个并未与地主阶级实行彻底决裂的封建社会的作家的缘故。

世 难 容

气质美如兰，才华馥比仙。
天生成孤癖人皆罕。
你道是啖肉食腥膻，视绮罗俗厌；
却不知好高人愈妒，过洁世同嫌。
可叹这，青灯古殿人将老，
孤负了，红粉朱楼春色闹！
到头来，依旧是风尘肮脏违心愿；

好一似，无瑕白玉遭泥陷；
又何须，王孙公子叹无缘？

【译文】

你美好的气质犹如香兰，
你浓郁的才华比上神仙。
天生的孤僻性格人们都觉少见。
你说是吃肉好比食腥膻，
把那穿绸挂缎看得庸俗又讨厌；
可你却不知：
越追求高尚人们越嫉妒，
过分洁净世俗就一致把他嫌。
可叹你，
凄凉的灯光照着古佛殿，
而你也就要消失红颜变老年，
辜负了，
华丽的绣楼生活美好的青春就凋残。
到头来，
依旧是违背心愿流落在肮脏尘世间；
好象那，
纯洁白玉陷入烂泥中；
又何必，
王孙公子慨叹与你无前缘？

【注释】

天生句：孤癖，《红楼梦》第四十一回：“宝钗知他天

性怪僻，不好多话，亦不好多坐，吃过茶，便约着黛玉走出未。”罕，少；人皆罕，人们都觉得罕见。

视绮罗句：《红楼梦》第四十一回：“宝玉笑道：‘俗话说随乡入乡，到了你这里，自然把这金珠玉宝一概贬为俗器了。’”

好高二句：《红楼梦》第五十回：“李纨笑道：‘我才看见桃翠庵的红梅有趣，我要折一枝来插瓶，可厌妙玉为人，我不理他，如今罚你取一枝来，插着玩儿。”第一百十七回：“贾环道：‘妙玉这个东西是最讨人嫌的！’”

红粉句：红粉，原指女人的妆扮，后用红粉代指年轻女人；朱，深红色；朱楼，即红楼，原指富贵人家的楼阁，这里指女人住的绣楼；阗，晚、残；春色阗，春色将尽。

【说明】（包括妙玉判词）

在阶级关系不断动荡分化的封建社会末期，妙玉由祖上是“读书仕宦之家”的“金玉质”而成为私人庙堂的女尼，是由官僚地主阶级的破落而遁入空门的人们的代表。但是“欲洁何曾洁，云空未必空”，在佛寺山门的后面，也不存在阶级斗争的真空，封建地主阶级崩溃所引起的一系列连锁反应，必然要波及到包括“净地”在内的所有角落，她必然“到头来，依旧是风尘肮脏违心愿”而“终陷泥淖中”。这就否定了出家遁世这个阶级斗争的最后避难所，补足了读者对贾宝玉“撒手悬崖”后的命运的想象，使作品对封建社会的批判和对地主阶级衰亡的描写更加深刻。

曹雪芹在《世难容》中以否定的态度描写了妙玉的“青灯古殿人将老，孤负了，红粉朱楼春色阗！”的不合理的禁

欲主义的僧侣生活，表现了作者带有要求个性解放色彩的萌芽的民主主义思想。

曹雪芹对禁欲主义的宗教生活的批判是和对妙玉的同情交织在一起的。他把这个破落的官僚地主女儿誉为“气质美如兰，才华馥比仙”，说她具有世人罕见的高洁品德。实际上，妙玉那种“道是啖肉食腥膻，视绮罗俗厌”的思想，不过是一种对自己被排挤出世俗统治阶级生活的激愤、嫉妒心理的反映罢了。她那矫柔做作的“孤癖”正是她的地主阶级本性的表现。因此，作者在《红楼梦》中对妙玉的美化和对她的遭遇的同情，正是表现了曹雪芹自身的阶级局限性。

喜 冤 家

中山狼，无情兽。
全不念当日根由。
一味的，骄奢淫荡贪欢媾。
觑着那，侯门艳质同蒲柳；
作践的，公府千金似下流。
叹芳魂艳魄，一载荡悠悠。

【译文】

你这个忘恩负义的中山狼，
没有心肝的野兽。
一点也不想想当年
对你家的情深意厚。
一个劲地骄横奢侈淫佚放荡，

玩弄妇女贪享受。
瞅着那侯门贵族娇艳女儿，
如同蒲草和青柳；
糟塌那国公府中千金小姐，
如同卑贱的奴婢之流。
可叹她美丽的灵魂，
一年就荡荡悠悠一命休。

【注释】

全不念句：指贾府当年对孙家有好处。《红楼梦》第七十九回：“虽是世交，不过是他祖父当日希慕宁荣之势，有不能了结之事，挽拜在门下的。”

骄奢句：《红楼梦》第八十回：“孙绍祖一味好色，好赌，酗酒，家中所有的媳妇丫头，将及淫遍；略劝过两三次，便骂我是醋汁子老婆拧出来的。”

觑（qù）：看。

作践二句：《红楼梦》第一百回：“时常听见他和女婿打闹，甚至于不给饭吃。就是我们送了东西去，他也摸不着。近来听见益发不好了，也不放他回来。两口子拌起来，就说咱们使了他家的银钱。可怜这孩子总不得出头的日子！前儿我惦记他，打发人去瞧他，迎丫头藏在耳房里，不肯出来。老婆们必要进去；看见我们姑娘这样冷天还穿着几件旧衣裳。……如今迎姑娘实在比我们三等使唤的丫头还不及。”

荡荡悠悠：飘忽不定，这里指灵魂无所依托。

【说明】（包括贾迎春判词）

贾迎春这个“侯门艳质”、“公府千金”，被孙绍祖“作践的”“一载赴黄梁”的遭遇，首先反映了百年盛族的贾府已经衰落到既无法使儿女受人尊重，也无力保护她们的程度了。本来“挽拜”在宁荣门下的孙家，如今竟敢于无视贾府的权威放手地将“侯门艳质”弄得连“三等丫头都不及”，而曾经喧赫一时的贾府也果然眼看着迎春沦为奴婢般的“下流”而束手无策，确实到了“家散人亡各奔腾”的地步了。同时，贾迎春的“一载荡悠悠”，也深刻地揭露了封建宗法制度的腐朽和残酷：它不仅凶暴地镇压对自己挑战的异己分子，同时也无情地吃掉对自己恭顺的青年。

贾迎春的出嫁，孙绍祖并不把它看做是贵族之间的联姻，却声称是贾赦用她抵还五千银子的欠债，而贾府既没批驳这种说法，又终于没有再向孙家还债。于是，“公府千金”成了事实上的抵押品。这就是为什么贾府在孙绍祖的淫威面前做声不得的原因。它说明封建社会没落时期地主阶级在覆灭前的互相撕拼中，连自己的亲生女儿都可以当做商品标价出售，从而揭露了封建礼教的虚伪和残酷。

然而，更重要的是从迎春的婚姻“悲剧”中，反映了财产和权势在地主阶级的婚姻制度以及丈夫和妻子，女婿与岳翁，座师与门生等等关系上所起的决定性作用。这个“中山狼”那里是“无情”的呢？当宁荣二府处于鼎盛还可以帮助他撕掇“不结之事”时，这个“狼”就可以伏首贴耳地拜倒，而当这个昔日的保护神家势衰微失去利用价值时，不但一切庄严神圣的关系随着他们所赖以建立的基础的崩溃而

消失，而且还可以乘贾家抄家之危抹下脸来逼债。曹雪芹看不出左右官僚地主阶级情感的物质根源，所以他只能从抽象人性论出发说孙绍祖是忘恩负义的“中山狼”了。

虚 花 悟

将那三春看破，桃红柳绿待如何？
把这韶华打灭，觅那清淡天和。
说什么天上夭桃盛，云中杏蕊多？
到头来，谁见把秋挨过？
则看那，白杨村里人呜咽，青枫林下鬼吟哦。
更兼着，连天衰草遮坟墓，
这的是，昨贫今富人劳碌，春荣秋谢花折磨。
似这般，生关死劫谁能躲？
闻说道，西方宝树唤婆娑，上结着长生果。

【译文】

你将那三春的繁华景色看破，
即使一片桃红柳绿又能如何？
你毁灭了美丽的青春，
追求那清心寡欲保持天真的生活。
说什么天上的蟠桃树茂盛，
云中的杏花开的多？
到头来，谁见它们，
能把秋霜拖延过？
只见那，萧萧的白杨树中，

人们在坟前呜咽，
飒飒的青枫林里，
鬼魂在树下悲歌。
更加上，累累荒坟野墓，
又被无边枯草淹没，
这真是，
昨天贫寒今日富贵空劳碌，
犹如那，
花儿春开秋落白白费张罗。
象这样，
生死关头劫数什么人能躲？
听说是，西天的宝树名叫婆娑，
在那上面结着长生果。

【注释】

三春看破：三春，双关语，字面上是看破了暮春时节好景不长；寓意是从元、迎、探三春的遭遇上看破了现实生活中好景不长。

韶华：韶，美好；华，年华；韶华，相当于现代汉语中的“美丽的青春”。

清淡天和：清淡，清心寡欲；天和，事物的顺从自然规律生长。

说什么二句：夭，鲜美茂盛的样子；夭桃，《诗经·桃夭》：“桃之夭夭”；天上夭桃，《汉武帝内传》：“七月七日王母至，自设天厨，又命侍女更索桃果。须臾，以玉盘盛仙桃七颗，大如鸣卵，形圆色青，以呈王母。母以四颗与帝，三颗

自食。帝收其核欲种之。母曰：‘此桃三千年一生实，中夏地薄，种子不生。’”

白杨村：指坟墓，古时墓地多植白杨。

青枫：迷信说法，鬼在夜间出没，夜色暗，所以说青枫。杜甫《梦李白》：“魂来枫林青，魂返关塞黑。”

【说明】（包括贾惜春判词）

在封建社会急剧的衰败和四大家族迅速的崩溃中，惜春“勘破三春景不长”，看破了红尘，遁入了空门。这是《红楼梦》揭示的当时封建贵族阶级年轻一代的又一条生活道路。惜春“将三春看破”，当然不止是因为她从元、迎、探三春身上接受了某种教训，更重要的是，她从没落的封建阶级大家族的整个生活中，看到了当时社会到处充满着衰败、欺诈、残酷、糜烂……。从而，“勘破”了封建社会、封建大家族的“三春景不长”。因此，惜春被吓破了胆，在她的眼里一切变幻无常，所以她最终选择了“独卧青灯古佛旁”的逃避现实斗争的道路。这当然是一种永远不能兑现的幻想。惜春追求所谓“佛门净地”，所谓“清淡天和”的生活，其实也是当时社会阶级斗争的一种反映和表现。它说明，象惜春这样的封建贵族阶级的少女，一方面她看到了衰亡时期封建社会的黑暗与腐朽，另一方面她既无力抗争，又看不到出路，所以只好采取一种彻底消极的态度而遁入空门。惜春这样一条生活道路和封建地主阶级的叛逆者贾宝玉的“撒手悬崖”，其性质是大不相同的。

曹雪芹否定了“天上夭桃盛，云中杏蕊多”的荒诞说法，同时，对“西方宝树唤婆婆，上结着长生果”，持有怀

疑的态度。这说明曹雪芹对封建社会的宗教，是批判的。但是这种批判，却又和“生关死劫谁能躲”的宿命论观点混杂在一起，而使《虚花悟》蒙上了一层消极的虚无主义的色彩，另外，曹雪芹对惜春是抱有同情态度的，这是他的地主阶级人性论观点的反映。

聪 明 累

机关算尽太聪明，反算了卿卿性命！
生前心已碎，死后性空灵。
家富人宁；终有个，家亡人散各奔腾。
枉费了意悬悬半世心，好一似荡悠悠三更梦。
忽喇喇似大厦倾，昏惨惨似灯将尽。
呀！一场欢喜忽悲辛。
叹人世，终难定！

【译文】

耍尽了尖心眼儿真是太聪明，
算来算去反断送了你的性命！
生前使碎了心，
死后落得个白机灵。
原指望家庭富贵人安宁；
终不免家破人亡各自奔前程。
半辈子提心吊胆，
枉费了心机，
好比半夜三更梦，

飘飘悠悠一场空。
忽喇喇一声响，
好比那高楼大厦倾，
昏惨惨天地暗，
好像那将要熄灭了的灯。
呀！一场欢喜变悲辛。
可叹人间事，
贫富兴衰究竟难规定！

【注释】

机关：心眼，这里指封建地主阶级的权术和诡计，宋黄庭坚诗：“长安多少名利客，机关用尽不如君。”

卿卿：卿，古代皇帝对臣下的称呼，后来作为对女子的称谓，也有用来称男子的。

意悬悬：心情忐忑不安，提心吊胆。

【说明】（包括王熙凤判词）

王熙凤能够成为贾府事实上的统治者，是因为贾氏宗族男性系统的腐败无能，不能不把治理荣国府的权力交给这个精明的女人；而受重要的是因为，她是大官僚、大地主、大官商的王氏家族在贾府的代表，以及她与王夫人的姑侄关系。因此，贾政夫妇让她执掌家政大权，实际是象征两个封建家族财产权势的联盟，标志着贾氏家族内部嫡系势力的发展。

这个被作者誉为封建末世“凤凰”的少妇，所以能够成为这个即将倾倒的封建家族“大厦”的一根支柱，除了财产权势地位外，还因为她具备着一整套镇压、榨取、奴役被压

迫阶级的手段和方法，同时她也具有在统治阶级内部进行斗争的权术和策略。从作者往往以明显的欣赏态度描写她的才能中，说明曹雪芹对这个地主阶级鸡群里的“凤凰”是怀有“爱慕”之情的。王熙凤在《红楼梦》中是描写得最具特色的人物之一。然而恰恰是从那些描写得最出色的地方，明显地暴露出她的地主阶级的凶狠、残忍、贪婪、狡诈、虚伪的反动本性。

这个很有一套统治办法的封建家族统治者，为支撑即将倒塌的地主阶级“大厦”，“算尽了机关”，使碎了“生前心”机。她在家族内部派系之间玩弄权术，在社会官场里施展手段。她不仅策划种种阴谋诡计镇压奴隶的斗争和扼杀叛逆者的反抗，而且还设计种种圈套，陷害威胁自己地位的异己势力。事实表明，她也是这个大家族的最大蛀虫，地主阶级贪婪自私的本性，使她情不自禁地败坏她费尽心机维护的宗法制度的基础。“凡鸟偏从末世来”，在注定封建地主阶级必然灭亡的封建社会“末世”，她的一切才智“机关”都不能挽救地主阶级“似灯将尽”的历史命运，结果是“一场欢喜忽悲辛”、“反算了卿卿性命”。

王熙凤在贾府反动统治的覆灭，象征着贾、王两个封建家族财产和权势的衰败。她的悲剧的结局，就是随着这个衰败的过程而产生和发展的。这表现在夫妻关系“一从二令三人木”的惊人变化上，也表现在个人权威“力拙失人心”的升降上。结果是“枉费了意悬悬半世心”，导致了“家亡人散各奔腾”，“哭向金陵事更哀”。

王熙凤的遭遇和结局，历史对封建统治者的安排，是封建社会末期地主阶级没落的必然表现。但曹雪芹受着时代和

阶级的局限，无法理解这个社会发展规律，无法解释王熙凤的生活遭遇，而只能“叹人世，终难定”。这就使事件的发展和作品的情调带有不可知的神秘性。王熙凤的遭遇和结局，并不是封建宗法制度的牺牲品，而是一个封建统治者的覆灭。无论作者对她的才能的欣赏，还是对她的悲剧命运的同情，都表明作者同他所批判的阶级在感情上的联系，以及他的地主阶级人性论的观点。

留 余 庆

留余庆，留余庆，忽遇恩人；
幸娘亲，幸娘亲，积得阴功。
劝人生，济困扶穷。
休似俺那爱银钱、忘骨肉的狠舅奸兄！
正是乘除加减，上有苍穹。

【译文】

是上辈留下的恩德，
是上辈留下的恩德，
忽然遇见恩人救了我；
多亏我亲娘，
多亏我亲娘，
为后人积下了阴功。
奉劝人们在世时，
多多做好事济困扶穷。
不要象我那个

专爱金钱、抛弃骨肉，
狠毒的舅舅奸险的长兄！
一切善恶都有报，
正如乘除加减分毫不错，
天上有神灵。

【注释】

余庆：迷信说法，因前辈的善行而使后人得到某种好处叫余庆。《易》：“积善之家，必有余庆。”按：余庆指何事，原书中不详。高鹗续书指因凤姐周济刘姥姥积下善功，使巧姐免于被拐卖。

恩人：原书指谁不详，高鹗指刘姥姥。《红楼梦》第一百十九回：“平儿笑说道：‘可是亏了姥姥这样一办！不然姑娘也摸不着这好时候儿了。’”

阴功：迷信说法，人世为阳间，鬼神所居为阴间，人有善行，阴间记上功劳，谓之阴功。

狠舅奸兄：据高鹗读书：狠舅，指王仁，奸兄，指贾芸。《红楼梦》第一百十八回：“贾芸便将贾环的话附耳低言的说了。王仁拍手道：‘……只怕你们不能。若是你们敢办，我是亲舅舅，做得主的。’”

正是二句：乘除加减，算术的基本运算方法，这里指上天赏善罚恶计算的分毫不差；苍穹，天，这里指掌管善恶的神灵。

【说明】（包括巧姐判词）

曹雪芹的《红楼梦》只存八十回，无法得知巧姐的主要

活动和最后结局。但从册子上“荒村野店”、“有一美人在那里纺绩”的图象和“势败”、“家亡”的判词中，大致可以知道她的结局决不是象高鹗续书中写的那样终于回到贾府去当阔小姐，而是在贾府一败涂地之后，沦为依靠自己劳动维持生活的乡村妇女，并且还是在一个曾被贾府周济过的“村妇”帮助下才能够生活下去的。这一结局反映了封建地主阶级的衰落和阶级分化。

从公府的千金小姐，一降而为荒村野店中的“纺绩”穷妇，就其经济地位来说，是个巨大的变化。在《留余庆》中，作者显然是把这种变化看成是幸运。这表明，作者已经不再从封建贵族上层社会中寻找自己的出路，而是把希望寄托在下层人民这一边。这一方面是因为封建地主阶级的腐朽和堕落，已经使作者对它失去信心，另一方面也是因为曹雪芹家势衰败后，有可能接近劳动人民，从而使他的世界观产生了新的进步因素。

巧姐和王仁、贾芸的关系，说明在封建社会衰亡时期，地主阶级亲族关系已经不能成为维系内部关系的纽带。地主阶级的亲族之间，在覆灭前的火拼挣扎中，早已撕去封建宗法关系的温情脉脉的面纱。这就深刻地揭露了以孔孟之道为基础的封建礼教的虚伪。

曹雪芹在进步的世界观指导下看到并反映出了这些社会现象，但他却无论如何不可能用阶级观点说明产生这些社会现象的根本原因。他把本来是阶级斗争所决定的东西，看成是“幸娘亲，积得阴功”的因果报应。在《留余庆》中那种“劝人生，济困扶穷”和“乘除加减，上有苍穹”的说教，都是曹雪芹矛盾着的世界观中消极落后思想的反映。

晚 韶 华

镜里恩情。更那堪梦里功名！
那美韶华去之何迅！再休提绣帐鸳衾。
只这戴珠冠，披凤袄，也抵不了无常性命。
虽说是，人生莫受老来贫，也须要阴骘积儿孙。
气昂昂，头戴簪缨，
光灿灿，胸悬金印，
威赫赫，爵禄高登，
——昏惨惨，黄泉路近！
问古来将相可还存？也只是虚名儿后人钦敬。

【译文】

昨日夫妻恩情，
今天镜中幻影。
那里更经受得起，
儿子的富贵功名，
同样虚幻好像在梦中！
青春消逝多么迅速！
再不要提起夫妻恩情。
这戴珠冠披凤袄的富贵生活，
也抵不了死神的决定。
虽说是，人生的幸福是老来不受苦，
也应该多为后代儿孙积攒下阴功。

说什么，
头戴簪缨冠意气扬扬，
腰悬黄金印金光闪闪，
飞黄腾达后威风凛凛。
——转眼间一命归黄泉，
天昏地暗光景惨淡！
试问古往今来将相在何方？
也只是留了个虚名儿让后人仰敬！

【注释】

镜里恩情：恩情，指夫妻间的感情。李纨早寡，故说这种感情如镜里影子般的空虚。

梦里功名：用唐沈既济《枕中记》所写故事，见贾迎春判词注。按：据下文“戴簪缨”、“悬金印”，似指贾兰“爵位高登”，而高鹗续书却只说“贾兰中了第一百三十名”举人。又据“昏惨惨，黄泉路近”句，似指贾兰在“爵位高登”后不久即死去，最终导致贾府的彻底败亡，这才与“梦里功名”、“也须阴鹭积儿孙”相合。高鹗续书与本曲所写不符。

阴鹭（Zhì）：《尚书·洪范》：“惟天阴鹭下民，相协厥居。”原意为吉凶祸福默默之中由上天决定。后引伸为积阴功，这里即用此义。

昏惨惨二句：黄泉路，即阴间路，见《恨无常》注。按：从“威赫赫”突然一转，写出个“昏惨惨”的现象，可能是贾兰做高官不久，即发生变化，家势衰败得不可收拾，使李纨的希望成了泡影，故其判词才说“如冰水好空相妒，枉与他人作笑谈。”否则，贾兰的官一味地“威赫赫”下去，

贾家怎么能落个如《飞鸟各投林》中所写的“好一似食尽鸟投林，落了片白茫茫大地真干净”那样的结局呢？高鹗偏给来个“兰桂齐芳”的结尾，违背了曹雪芹的原意。

【说明】（包括李纨判词）

李纨是封建贵族家庭培养出来的，恪守孔孟之道“三从四德”的所谓贤妻良母。李纨遵从反动的孔孟之道，“以理杀人”的孔孟之道也就使她成了日愈土崩瓦解的封建礼教的殉葬品。“桃李春风结子完”，青春丧偶，守节寡居，形同“槁木死灰”，这是封建礼教为李纨做出的最初的安排。熬到晚年，儿子功成名就，一旦突然死去，一切就像冰水消融，“枉与他人作笑谈”，“也只是虚名儿后人钦敬”，则是李纨一生的归宿。在封建社会急剧的衰亡中，还死死地抱住孔孟之道不放，这从根本上决定了李纨决不会有比这更好的命运。这是历史的必然。这决不是因为什么人生虚幻，也决不是因为她没有做到“阴骘积儿孙”。曹雪芹做这样的解释，说明了作者并不是一个彻底的唯物主义者。

好 事 终

画梁春尽落香尘。

擅风情，秉月貌，便是败家的根本。

箕裘颓堕皆从敬，家事消亡首罪宁。

宿孽总因情！

【译文】

在画梁上结束了自己的青春，
绳套儿抖落几点含香的灰尘。
擅长风月情，具有花月貌，
这就是败家的根本。
祖业衰亡的起始在贾敬，
宗族不振首先归罪宁府人。
前生造下多少孽，
归根结底总因情！

【注释】

画梁句：画梁，彩绘的房梁。全句指秦可卿缢死事，《红楼梦》第五回：“诗后又画一座高楼，上有一美人悬梁自尽。”《脂砚斋评》：“秦可卿淫丧天香楼，是作者用史笔也，老朽因有魂托凤姐贾家后事二件……其言其意则令人悲切感服，姑赦之，因命芹溪删去。”

擅风情：擅，专擅；风情，指男女情事。

乘月貌：乘，执，引伸为具有；月貌，形容女人容颜之美。

箕裘：《礼记·学记》：“良冶之子，必学为裘，良弓之子，必学为箕。”后引伸为继承祖业的意思。

宿孽：宿，从前，这里指前世；孽，孽障，佛教用语；宿孽，意为前生的种种罪过造成了今生的不幸，这是一种宣传因果报应的宿命论观点。

【说明】（包括秦可卿判词）

根据“情天情海幻情深，情既相逢必主淫”的判词，以及“画梁春尽”的曲语，《红楼梦》初稿中秦可卿的形象可能与“情”、“淫”有关，并且是“悬梁自尽”的结局。但是在作者“披阅十年，增删五次”之后，秦可卿的形象已经不和初稿一样了。

《红楼梦》定稿时的秦可卿已经是一个头脑较为清醒的贵族少妇形象。她在梦中对凤姐的献策，表现了她的远见。在外表上还维持着鼎盛局面时，却为自己的家族策划后事，正是地主阶级这座冰山开始融塌的反映，她的建议是曹雪芹在《红楼梦》中描写的一系列的补天方案中的一个。这个计划的不可能实现和即使实行也挽救不了地主阶级的衰亡，则是深刻地表现了封建社会衰亡的历史规律是不以人们的意志为转移的。

但是，从秦可卿的判词和《好事终》看，曹雪芹对秦可卿形象的修改并不是彻底的。看来当初曹雪芹是想通过这个人物探讨地主阶级所以衰败的根本原因。不过，一涉及社会变革的原因，曹雪芹和所有历史上伟大作家一样，立刻就黯然失色。他那种“擅风情，秉月貌，便是败家的根本”以及“宿孽总因情”的认识，则完全是历史唯心主义的因果循环论。

飞鸟各投林

为官的，家业凋零；

富贵的，金银散尽；
有恩的，死里逃生；
无情的，分明报应；
欠命的，命已还；
欠泪的，泪已尽；
冤冤相报自非轻，分离聚合皆前定。
欲知命短问前生，老来富贵也真侥幸。
看破的，遁入空门；
痴迷的，枉送了性命。——
好一似食尽鸟投林，落了片白茫茫大地真干净！

【译文】

当官的，运衰势败家业零凋；
富贵的，金银财宝丧失干净；
行善的，死里逃生拣条命；
作恶的，分毫不差遭报应；
前生欠命的，性命已经还；
前世欠泪的，泪水已流尽；
前因后果并非轻易就造成，
分离聚合也都是前生规定。
想知道命短原因还得问前生，
到老来享受富贵完全是侥幸。
看破人生的，出家作尼僧；
痴迷不悟的，白白送了命。
好象那
吃尽了食儿的鸟雀各投林

到最后

落了片白茫茫大地真干净！

【注释】

冤冤相报：冤，仇恨；冤冤相报，即所谓冤家对头世世的循环报应。这是一种欺骗人们放弃现实斗争的迷信说法。

空门：佛教又称为空门。

【说明】

《飞鸟各投林》是曹雪芹企图从更广阔的背景上全面地概括以贾史王薛四大家族为代表的官僚地主阶级的衰亡与崩溃。正是在这一点上，《飞鸟各投林》深刻地反映出作者世界观中先进与落后思想的矛盾。

动荡不安的社会现实，急剧分化的阶级关系，迅速衰落的权势，升降沉浮的生活变化，不可能不引起曹雪芹的深切思索。初步的民主主义思想因素促使他认识到现实生活的不合理及其必然毁灭，却不能帮助他更进一步揭示出这种社会发展趋势的内在原因。曹雪芹的后期虽然过着“绳床瓦灶”的贫寒生活，但他的思想并没有得到彻底改变，仍然没有脱离已经跌落下来的封建贵族阶级的立场。因此，他只能用唯心主义宿命论的观点对生活现实作了图解：第一，现实生活的一切，都是没有发展前途的，最后都归结为一个必然毁灭的命运，把自己阶级的灭亡看成世界的末日；第二，造成社会悲剧的根本原因是“冤冤相报自非轻，分离聚合皆前定”，用虚无主义代替了现实的是非，这就为作品的现实主义光辉蒙上了浓重的悲观色彩，削弱了对封建社会的批判力量。